

ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



**Schoul Am Sand
Nidderaanwen**

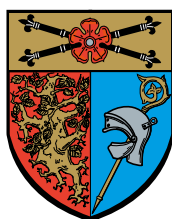
UNESCO SCHOUL



NIDDERAANWEN



SCHOULBUET
2014-2015



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture : Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMEISTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives
Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49
Roberta Dario 34 11 34-35
(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)
Marielou Ludovicy-Enders 34 11 34-36
(enseignement, bulletin communal, associations)
Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
(repas sur roues, subsides, cours du soir)
Livraison, repas sur roues Gsm 661 34 11 56
Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations

Préposé : Steve Steichen 34 11 34-29
Diane Bourg 34 11 34-23
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25
Nicole Hienckes-Stronck 34 11 34-27
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Téléfax 34 11 34-22

RECETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90
Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91
Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80
Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1
Maggy Weber-Federmeier, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600
Téléfax 34 84 73-250
Maison relais 34 84 73-601
Contact : Luc Beffort 661 341 157
Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
Bâtiments communaux Patrick Schumacher 34 11 34-56
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54
Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

J.-Claude Kaufmann, préposé 34 11 34-59
(Réservation et aménagement des salles communales)
Téléfax 34 11 34-84

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé 34 82 06
(de 7 à 9.30 h.)
Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74
Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07
Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19
Téléfax 34 93 64
Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE

Centre d'intervention «Am Sand» 34 72 20
René Manderscheid 621 24 91 06
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER

Francis Anen, préposé du triage 621 20 21 02
34 94 10-21
Commande de bois 34 94 10 62/63
Téléfax 34 94 10-40

CENTRE DE RECYCLAGE

Münsbach 34 72 80
Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

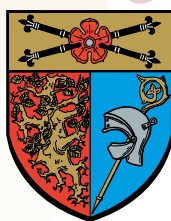
Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

77 03 45-1



**Schoul Am Sand
Nidderaanwen**

UNESCO SCHOUL

In dieser Nummer / Dans ce numéro

Préface du collège échevinal	2
Les différents organes de l'enseignement fondamental	3 – 4
L'école fondamentale « Am Sand » – Adresses de contact	5
Vacances et congés scolaires / Règles de conduite	6
Dispenses de fréquentation d'école / Absences	7
Schulmedizin / Medecine scolaire	8 – 9
Horaires / Répartition des classes	10 – 19
Transport scolaire	20 – 32
Le Centre scolaire Am Sand, école associée du réseau de l'UNESCO	33 – 34
Impressions de voyage	35 – 36
Activités et projets 2013 - 2014	37
In der Bibliothek ist viel los!	38 – 39
TIC	40
Aktivitäten im Kader vom „Eveil aux sciences“- Unterricht	41 – 42
Aktioun Maarkollef 2014	43
Holz- a Keramikatelier „Am Sand“	44 – 45
Rétrospective 2013 - 2014	46 – 71
L'association des parents d'élèves	72
Coupe scolaire	73
Fête scolaire	74
Maison Relais Niederaanven	75 – 76

PREFACE

Chers parents, Chers enfants, Chers concitoyens,

Les vacances d'été se terminent et la nouvelle année scolaire 2014/2015 commencera lundi, le 15 septembre 2014. Cette brochure informera les écoliers de même que leurs proches sur la nouvelle organisation scolaire, le transport scolaire, les arrêts d'autobus et les activités parascolaires.

La loi scolaire du 6 février 2009 a apporté beaucoup de changements au niveau du système scolaire auxquels le personnel enseignant de notre école s'est adapté d'une façon exemplaire. Les nouvelles méthodes d'éducation favorisent surtout une approche plus individualisée, afin de mieux cultiver toutes les capacités de l'élève. Ci-après un bref aperçu des évolutions au cours de la dernière année scolaire :

- Le personnel enseignant, ensemble avec tous les acteurs scolaires, a mis en œuvre le deuxième « plan de réussite scolaire » portant sur la période 2014 – juillet 2017 ; Il comprend 4 parties principales : 1. Analyse de la situation actuelle, 2. Définition des objectifs et planification, 3. Ressources et 4. Participation des acteurs scolaires.
- Un 2ème plan d'encadrement périscolaire, élaboré par les responsables du comité d'école, de la maison relais et de l'administration communale, définit les infrastructures et les horaires des différents cycles ; il a été approuvé par le conseil communal en juin 2014 ;
- Le comité d'école a été renouvelé en mai 2014 et se compose de 7 instituteurs ; sur proposition des membres du nouveau comité, M. Mike Schmit est nommé président du comité d'école par le ministre de l'Education nationale pour un terme de cinq ans ; il joue entre autres le rôle d'interlocuteur pour tous les partenaires scolaires ainsi que celui de coordinateur du travail des différentes équipes à l'école. Il préside et coordonne les travaux du comité d'école et veille au bon fonctionnement de l'école.
- 10 représentants des parents d'élèves ont été élus lors des élections du 24 octobre 2013 ; les représentants informent les autres parents des différentes activités qu'ils mènent et des réflexions auxquelles ils participent ; ils donnent leur avis sur le plan de réussite scolaire (PRS), l'organisation scolaire et la vie à l'école. Ils peuvent organiser des réunions et des manifestations pour toute la communauté scolaire et sont également représentés dans la commission scolaire.

Le nombre d'élèves se chiffrant à +/- 400 élèves pour l'année scolaire prochaine, la commune continuera à investir dans les infrastructures scolaires et à soutenir financièrement les activités périscolaires. Ainsi, la finition de la nouvelle maison relais et le nouvel aménagement du parking auprès de l'enceinte scolaire sont prévus pour la rentrée scolaire 2015/2016.

Le collège échevinal remercie tous les enseignants et parents pour leurs apports précieux au fonctionnement de l'école fondamentale de Niederanven et souhaite à tous les enfants, parents et enseignants une année scolaire pleine de succès.

Le collège échevinal
Raymond Weydert, bourgmestre
Jean Schiltz, échevin
Fréd Ternes, échevin

VORWORT

Werte Eltern, Liebe Kinder, Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Die Sommerferien neigen sich dem Ende zu und am Montag, den 15. September 2014 beginnt das neue Schuljahr 2014/2015. In dieser Broschüre findet der Leser viele Informationen über das neue Schuljahr, die von der Schulorganisation, über den Schülertransport, die Bushaltestellen bis hin zu den außerschulischen Aktivitäten reichen.

Das neue Schulgesetz vom 6. Februar 2009 brachte manche Änderungen in unserem Schulsystem mit sich, an die sich das Lehrpersonal unserer Schule vorbildlich angepasst hat. Das neue Schulsystem legt bei den Lehrmethoden besonderen Wert auf eine individuelle Betreuung, um so die Fähigkeiten eines jeden Schülers besser zu fördern.

Nachstehend ein Überblick der Entwicklungen des vergangenen Schuljahrs:

- das Lehrpersonal, in Zusammenarbeit mit allen für die Schule zuständigen Partnern, erstellte den zweiten "plan de réussite scolaire", der bis Juli 2017 gültig ist. Er setzt sich aus 4 Teilen zusammen: 1. Analyse der gegenwärtigen Situation, 2. Zieldefinition und Planung, 3. Ressourcen, 4. Die Einbeziehung der Schulkollegen:
- ein zweiter „Plan d'encadrement périscolaire“ wurde von den Verantwortlichen der Schule, der „Maison relais“ und der Gemeinde ausgearbeitet; er hält die Schulinfrastrukturen und den Stundenplan der einzelnen Zyklen fest und wurde vom Gemeinderat im Juni 2014 gutgeheißen;
- der Schulausschuss wurde im Mai 2014 neu gewählt und setzt sich aus 7 Lehrern zusammen; auf Grund des Vorschlags der Mitglieder wurde H. Mike Schmit vom Unterrichtsminister zum Präsidenten des Schulbeirats für einen Zeitraum von 5 Jahren ernannt; unter anderem ist er Ansprechpartner aller Schulkollegen und Koordinator der verschiedenen schulischen Bereiche; auch führt er den Vorsitz des Schulausschusses, koordiniert dessen Arbeiten und sorgt für einen reibungslosen Schulbetrieb;
- 10 Elternvertreter der Schüler wurden am 24. Oktober 2013 neu gewählt; diese informieren die anderen Eltern über ihre Aktivitäten und Gedanken zu schulischen Belangen; sie geben Stellungnahmen zum „Plan de réussite scolaire“, der Schulorganisation und dem Schulleben ab, sie können Versammlungen und Kundgebungen für die Schulgemeinschaft abhalten und sind auch in der Schulkommission vertreten.

Da die Schülerzahl der Grundschule auf +/- 400 angewachsen ist, wird die Gemeinde auch in Zukunft in die Schulinfrastrukturen investieren und die außerschulischen Aktivitäten finanziell unterstützen. Die Fertigstellung der „Maison relais“ und der Bau eines neuen Parkplatzes neben dem Schulgelände sind für Beginn des Schuljahres 2015/2016 vorgesehen.

Das Schöffenkollégium dankt dem Lehrpersonal und den Eltern für ihre wertvollen Beiträge im Sinne einer erfolgreichen Schule und wünscht den Kindern, den Eltern und den Lehrern ein erfolgreiches Schuljahr.

Das Schöffenkollégium
Raymond Weydert, Bürgermeister
Jean Schiltz, Schöffe
Fréd Ternes, Schöffe

LES DIFFÉRENTS ORGANES DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

1. La commission scolaire

La commission scolaire se compose de 4 représentants de la commune, 2 représentants des parents d'élèves et 2 représentants du personnel d'école.

Les membres :

M. WEYDERT Raymond (président)
 Mme LUDOVICY Marielou (secrétaire)
 Mme BEETS Michèle (rep. de la commune)
 M. HUBERTY Yves (rep. de la commune)
 Mme MILBERT-GLOD Astrid (rep. de la commune)
 Mme SCHAEFER-BÜCK Myriam (rep. de la commune)
 Mme SCHON-JANDER Isabelle (rep. des parents d'élèves)
 M. VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa (rep. des parents d'élèves)
 Mme GODART Carine (membre du comité d'école)*
 M. SCHMIT Mike (président du comité d'école)

** va être remplacée à partir de l'année scolaire 2014-2015*

Sont invités à assister aux séances avec voix consultatives :

M. REDING Pierre, inspecteur
 Mme MALLINGER Aimée, resp. de l'instruction religieuse et morale
 M. BEFFORT Luc, resp. de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif
 Mme TRIERWEILER Marie-Paule, membre de l'équipe médico-socio-scolaire

Les missions de la commission scolaire :

- coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et le plan de réussite scolaire et émettre un avis pour le conseil communal ;
- suivre la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de réussite scolaire ;
- promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire ;
- émettre un avis sur les rapports établis par l'Agence pour le développement de la qualité de l'enseignement et porter à la connaissance des bourgmestre et échevins tout ce qu'elle juge utile ;
- émettre un avis sur les propositions de budget de l'école ;
- participer à l'élaboration (construction, transformation) des bâtiments scolaires.

2. Le comité d'école

Le comité d'école a été élu le 13 mai 2014 par le personnel d'école pour une durée de 5 ans. M. SCHMIT Mike a été nommé président du comité d'école, sur proposition des membres du comité d'école, par M. le Ministre Claude MEISCH le 25 juin 2014.

Les membres :



2e rangée : M. SCHMIT Marc, M. SCHMIT Mike (président), M. GILBERTZ Claude

1ère rangée: Mme IOPPO Xenia, Mme RETTER Annouk, Mme GEIB Martine, Mme KRECKÉ Carole

Les missions du comité d'école :

- élaborer une proposition d'organisation scolaire de l'école ;
- élaborer un plan de réussite scolaire et participer à son évaluation ;
- élaborer une proposition sur la répartition du budget ;
- donner son avis sur toute question en relation avec l'école ;

3. Les représentants des parents d'élèves

Les représentants des parents d'élèves ont été élus par l'Assemblée des parents d'élèves le 24 octobre 2013 pour une durée de 2 ans.

Les représentants des parents d'élèves :

Mme BEETS Michèle,
Mme DUPONG-KREMER Martine,
M. FRANKE Sandro,
M. HUBERTY Yves,*
M. MAAS Jean-Paul,
Mme MEYERS-VERANNEMAN Katrien,
Mme MORAIS Paulina,
Mme PENNING Julia,
Mme SCHON Isabelle,
Mme VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa.

* a démissionné au cours de l'année scolaire 2013-2014.

Les missions du président du comité d'école :

- présider, préparer et coordonner les travaux du comité d'école ;
- veiller, ensemble avec l'inspecteur, au bon fonctionnement de l'école ;
- animer et coordonner le travail des équipes pédagogiques ;
- assurer les relations avec :
 - o les autorités communales et nationales ;
 - o les parents d'élèves ;
 - o le foyer scolaire et l'équipe médico-socio-scolaire ;
- accueillir les remplaçants et organiser l'insertion des nouveaux élèves ;
- coordonner les plans horaires des enseignants ;
- rassembler les données concernant les élèves ;
- informer le bourgmestre de toute absence d'élève sans motif valable ;
- accorder des dispenses de fréquentation scolaire de plus d'une journée ;
- collaborer avec l'Agence pour le développement de la qualité de l'enseignement ;

Les missions des représentants des parents d'élèves:

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le plan de réussite scolaire élaborés par le comité d'école ;
- organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires ;
- formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

4. L'équipe pédagogique

L'équipe pédagogique est formée par l'ensemble des enseignants d'un cycle. Elle se réunit une fois par semaine.

Les missions de l'équipe pédagogique :

- organiser les apprentissages et la différenciation ;
- organiser l'appui pédagogique ;
- se concerter sur le matériel didactique ;
- élaborer des situations d'évaluation ;
- évaluer les performances ;
- se concerter avec l'équipe multiprofessionnelle.

Les coordinateurs de cycle 2014/2015 :

Cycle 1 – précoce : Mme RAUSCH Liane
Cycle 1 – préscolaire : Mme GEIB Martine
Cycle 2 : Mme CLOOS Simone
Cycle 3 : Mme KRECKÉ Carole
Cycle 4 : M. GILBERTZ Claude / Mme SCHULLER Annick

Les missions des coordinateurs de cycle :

- convoquer les réunions de l'équipe pédagogique ;
- fixer l'ordre du jour, diriger les réunions et documenter les décisions adoptées ;
- assurer les tâches de coordination ;
- représenter l'équipe d'un cycle auprès
 - o du comité d'école ;
 - o des parents ;
 - o de l'équipe multiprofessionnelle ;
 - o du personnel qui assure l'accueil socio-éducatif.

L'ECOLE FONDAMENTALE «AM SAND» DE NIEDERANVEN

ADRESSES DE CONTACT

• Bâtiment

Centre scolaire « Am Sand », L-6999 Oberanven
Secrétariat de l'école : Mme WEBER-FEDERMEYER Maggy
☎ 34 84 73 – 600 (matin)
Fax: 34 84 73 – 250
Email: secretariat.niederanven@ecole.lu
Conciergerie de l'école : M. MANGEN Steve
☎ 34 84 73 – 1
Site internet: <http://www.amsand.lu>

• Le comité d'école

Président: M. Mike SCHMIT
☎ 34 84 73 – 700 (jeudi matin)
Email: copresi.niederanven@ecole.lu
Autres membres : Mme GEIB Martine,
M. GILBERTZ Claude,
Mme IOPPO Xenia,
Mme KRECKÉ Carole,
Mme RETTER Annouk,
M. SCHMIT Marc.

• Inspection de l'enseignement fondamental

En collaboration avec le président, l'inspecteur veille au bon fonctionnement de l'école fondamentale. Pour demander un conseil ou signaler un problème plus grave, veuillez contacter l'inspecteur M. REDING Pierre au bureau régional d'Echternach :

Inspection de l'enseignement fondamental
Bureau régional d'Echternach
25, place du Marché, L-6460 Echternach
B.P. 77, L-6460 Echternach
☎ 26 72 12 10
Fax: 26 72 13 30
Email: secretariat.est@inspectorat-men.lu

• Commission scolaire

Président: M. WEYDERT Raymond (bourgmestre)
Secrétaire: Mme LUDOVICY Marielou
☎ 34 11 34 – 36
Email: marielou.ludovicy@niederanven.lu

• Représentants des parents d'élèves

Mme BEETS Michèle / sunawarrior69@gmail.com
Mme DUPONG-KREMER Martine / martine.kremer@internet.lu
M. FRANKE Sandro / sandro.franke@gmx.de
M. MAAS Jean-Paul / jp.maas@me.com
Mme MEYERS-VERANNEMAN Katrien / kveranneman@gmail.com
Mme MORAIS Paulina
Mme PENNING Julia / penban@pt.lu
Mme SCHON Isabelle / igschon@yahoo.com
Mme VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa / vanessa.meyer@education.lu

• Association des parents d'élèves

Président: Mme BEETS Michèle
Email: sunawarrior69@gmail.com
Secrétaire: Mme MEYERS-VERANNEMAN Katrien
Email: kveranneman@gmail.com

• Equipe multiprofessionnelle

Elle a pour mission d'assurer, en collaboration avec le titulaire de classe et, au besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée, le diagnostic et la prise en charge des élèves à besoin éducatifs spécifiques et de conseiller le titulaire de classe et l'équipe pédagogique dans la mise en œuvre de mesures de différenciation.

Coordination : DURA Laurent
2a, av. Prince Henri, L-6735 Grevenmacher
☎ 75 00 89
Fax: 75 83 34
Email: laurent.dura@ediff.lu

• Service médico-social

Mme TRIERWEILER Marie-Paule (Assistante sociale)
Mme BOCK-SANDT Elisabeth (infirmière)
Centre médico-social
☎ 48 83 33 – 1
Email: marie-paule.trierweiler@ligue.lu
Email: elisabeth.bock@ligue.lu

VACANCES ET CONGES SCOLAIRES

L'année scolaire commence le lundi, 15 septembre 2014 et finit le mercredi, 15 juillet 2015.

1. Le congé de la **Toussaint** commence le samedi 25 octobre 2014 et finit le dimanche 2 novembre 2014.
2. Les vacances de **Noël** commencent le samedi 20 décembre 2014 et finissent le dimanche 4 janvier 2015.
3. Le congé de **Carnaval** commence le samedi 14 février 2015 et finit le dimanche 22 février 2015.
4. Les vacances de **Pâques** commencent le samedi 4 avril 2015 et finissent le dimanche 19 avril 2015.
5. Le jour du **pèlerinage** à Notre-Dame de Luxembourg : le lundi 27 avril 2015.
6. Jour férié légal (Fête du Travail): le vendredi 1er mai 2015.
7. Jour de congé pour l'**Ascension**: le jeudi 14 mai 2015.
8. Le congé de la **Pentecôte** commence le samedi 23 mai 2015 et finit le dimanche 31 mai 2015.
9. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc : le mardi 23 juin 2015.
10. Les vacances d'**été** commencent le jeudi 16 juillet 2015 et finissent le lundi 14 septembre 2015.

RÈGLES DE CONDUITE ET D'ORDRE INTÉRIEUR

Extraits du règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles

Art. 2. *Tous les membres de la communauté scolaire se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue.*

Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique ou psychique.

L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques. Pour tout autre enregistrement, l'autorisation préalable des parents des élèves et des autorités communales ou du ministre, ayant l'Éducation nationale dans ses attributions, est requise.

Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations, et à l'intérieur des bâtiments scolaires. En dehors des restrictions énumérées ci-dessus, l'utilisation, de quelle que fonction que ce soit, d'un téléphone portable ne peut se faire que dans le respect le plus strict vis-à-vis des autres membres de la communauté scolaire. L'utilisation d'un téléphone portable par les membres du personnel de l'école pendant leur temps de service est limitée au seul usage professionnel.

Art. 3. *La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels et de travaux pratiques.*

Art. 4. *Tous les membres de la communauté scolaire sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition. Toute punition doit être individuelle et proportionnelle au manquement. Elle doit être expliquée à l'élève et les parents en sont informés.*

[...]



DISPENSES DE FRÉQUENTATION D'ÉCOLE

Dispenses de fréquentation d'école:

Art. 17. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents. Les dispenses sont accordées:

- 1) par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;
- 2) par le président du comité d'école ou le directeur du lycée, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Démarche : Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus)
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus), à l'adresse suivante :

Au Président du comité d'école • M. Mike SCHMIT
Centre scolaire « Am Sand » • L-6999 Oberanven

ABSENCES

En cas d'absence de votre enfant :

Veuillez s'il vous plaît en informer entre 8.00 et 8.30 heures du matin :

l'instituteur/trice directement en classe :

☎ 34 84 73 – _____ *

le cas échéant le secrétariat de l'école :

Mme Maggy WEBER-FEDERMEYER

☎ 34 84 73 – 600

le concierge de l'école : M. Steve MANGEN

☎ 34 84 73 – 1

* le numéro d'extension vous sera communiqué par le titulaire de votre enfant lors de la rentrée.

FREISTELLUNG WÄHREND DER SCHULZEIT

Freistellung des Schulbesuches:

Gemäß Art. 17 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer begründeten Anfrage der Eltern genehmigt werden:

- 1) durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag;
- 2) durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers dürfen Schulkinder maximal 15 Tage während eines Schuljahres freigestellt werden. Eine Freistellung darf 5 aufeinanderfolgende Schultage nicht überschreiten.

Maßnahme: Für jede Freistellung des Schulbesuches muss eine begründete schriftliche Anfrage der verantwortlichen Person des Kindes in angemessenem Zeitrahmen abgegeben werden:

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1)
 - an den Präsidenten des Schulkomitees (für Punkt 2)
- an folgende Adresse:

ABWESENHEIT

Wenn Ihr Kind abwesend ist:

Bitte informieren Sie morgens zwischen 8.00 und 8.30 Uhr:

den (die) Lehrer/in direkt in der Schulklasse :

☎ 34 84 73 – _____ *

Das Schulsekretariat:

Frau Maggy WEBER-FEDERMEYER

☎ 34 84 73 – 600

den Schulpförtner : M. Steve MANGEN

☎ 34 84 73 – 1

* Die Durchwahlnummer wird Ihnen zu Beginn des Schuljahres mitgeteilt.

SCHULMEDIZIN / MEDECINE SCOLAIRE

Im Laufe des Schuljahres wird jährlich der Gesundheitszustand eines jeden Kindes durch das medizinisch-soziale Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Das medizinisch-soziale Team ist dem vom Gesundheitsministerium anerkannten und dem von der Gemeinde bestimmten Schularzt unterstellt.

Die Untersuchungen und Aktivitäten werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2. Dezember 1987 und dem großherzoglichen Beschluss (Règlement grand-ducal) vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorge- und medizinische Untersuchungen bei den Kindern in den Cycle 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiß)
- Seh- und Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- ärztliche Untersuchung
- bei Bedarf: „Bilan social“

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung Beobachtungen (Symptome) festgestellt werden erhalten die Eltern eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichen „Carnet médical“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt. Auf Anfrage erhalten die Eltern diesen am Ende der Schulzeit ihres Kindes.

Im Cycle 1 werden die Eltern gebeten Ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Das medizinisch-soziale Team steht den Eltern Lehrkräften und Kindern jederzeit zur Verfügung um alle Fragen über Gesundheit sowie schulische und soziale Integration der Kinder zu beantworten.

Die Sozialarbeiterin steht für ein Gespräch während der vorgesehenen Sprechstunden oder nach Terminvereinbarung jederzeit zur Verfügung.

Das medizinisch-soziale Team der Ligue, in Zusammenarbeit mit der Gemeinde, dem Gesundheits- und Bildungsministerium organisieren in der Grundschule neben den Vorsorgeuntersuchungen, Fördermaßnahmen in den Bereichen Gesundheit und Sozialverhalten.

Persönliche Empfehlungen zur Gesundheitserziehung während der ärztlichen Untersuchungen sollen die Kinder dazu anleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

Au cours de sa scolarité, l'état de santé de votre enfant sera annuellement surveillé par l'équipe médico-socio-scolaire de l'école.

L'équipe médico-socio-scolaire fonctionne sous l'autorité du médecin scolaire agréé par le Ministère de la Santé. Les examens sont réalisés suivant les dispositions de la loi modifiée du 2 décembre 1987 et du règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire. Les examens sont obligatoires et gratuits.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage ci-après sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle, bilan auditif
- surveillance de la carte de vaccinations
- bilan de santé assuré par le médecin scolaire
- en cas de besoin : bilan social

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens, des observations sont faites nécessitant un avis médical complémentaire, nous vous adresserons une lettre motivée et nous vous recommanderons de consulter votre médecin de confiance.

Les constatations d'ordre médical sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet sera remis aux parents sur demande en fin de scolarité de votre enfant.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé, l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Le Service social est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de tout autre professionnel concerné, lors des permanences sociales ou sur rendez-vous.

Le personnel de la Ligue médico-sociale, en collaboration avec la Commune, le Ministère de la Santé et le Ministère de l'Éducation nationale organise à côté de cette surveillance médico-sociale des activités de promotion de la santé, d'éducation à la santé et de prévention sociale en faveur des élèves de l'enseignement fondamental.

Des conseils personnalisés d'éducation à la santé lors des examens médicaux ont pour objectif de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

Bei Bedarf kann eine kostenlose Ernährungsberatung angeboten werden.

Die ärztliche Überwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste ergänzt:

- Im Cycle 1: Früherkennung von Sehstörungen durch den Service d'orthoptie et de pléoptie des Gesundheitsministeriums,
- Früherkennung von Hörstörungen durch den Service d'audiophonologie des Gesundheitsministeriums
- Jährlich: Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht. Es arbeitet mit den Lehrern, dem Schulinspektorat, der Gemeindeverwaltung und spezialisierten Dienststellen des Bildungsministeriums zusammen:

- Commission d'inclusion scolaire (CIS)
- Multi-professionnelle Teams
- Centre de Logopédie
- Service de l'Education différenciée (EDIFF)
- Centre régional et Instituts spécialisés de l'Education différenciée.
- Andere spezialisierte Beratungsstellen.

DIE EQUIPE MEDICO-SOCIO-SCOLAIRE DER GEMEINDE NIEDERANVEN

Zuständig für Sozialarbeit :

TRIERWEILER Marie-Paule - Assistante d'hygiène sociale
Centre médico-social
2, rue G.C. Marshall • L-2181 Luxembourg
Tél. 488333-711 • Gsm : 621 201 282

Zuständig für die medizinische Überwachung in Zusammenarbeit mit den Schulärzten:

BOCK Elisabeth - Krankenschwester
Centre médico-social
2, rue G.C. Marshall • L-2181 Luxembourg
Tél. 488333-343 • Gsm : 621 201 114

Schulärzte:

Dr. Etienne KLEIN
Dr. Georges PESCH
Dr. Sandrine VAN LOO

Une consultation diététique gratuite peut être offerte en cas de besoin.

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés :

- au premier cycle : dépistage des troubles visuels par le service d'orthoptie et de pléoptie du Ministère de la Santé, dépistage des troubles auditifs par le service d'audiophonologie du Ministère de la Santé
- Les examens bucco-dentaires sont réalisés annuellement par un dentiste

L'équipe médico-socio-scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec le personnel de l'enseignement scolaire et de l'inspectorat, de l'administration communale et des services spécialisés du Ministère de l'Education Nationale notamment :

- Commissions d'inclusion scolaire (CIS)
- Equipes multiprofessionnelles
- Centre de Logopédie
- Centres régionaux et Instituts spécialisés de l'Education différenciée.
- Autres services spécialisés

L'ÉQUIPE MÉDICO-SOCIO-SCOLAIRE COMMUNE DE NIEDERANVEN

Service social à l'école:

TRIERWEILER Marie-Paule - Assistante d'hygiène sociale
Centre médico-social
2, rue G.C. Marshall • L-2181 Luxembourg
Tél. 488333-711 • Gsm : 621 201 282

Intervenant médical en collaboration avec les médecins scolaires :

BOCK Elisabeth - Infirmière
Centre médico-social
2, rue G.C. Marshall • L-2181 Luxembourg
Tél. 488333-343 • Gsm : 621 201 114

Médecins scolaires:

Dr. Etienne KLEIN
Dr. Georges PESCH
Dr. Sandrine VAN LOO

CYCLE 1 – PRÉCOCE

Rentrée des groupes : Le lundi 15 septembre 2014 à 8.00 heures.

Le premier jour de classe de la nouvelle année scolaire 2014-2015 est une journée de classe entière.

- matin du lundi au vendredi de 8h00-11h45
- après-midi lundi, mercredi, vendredi de 14h00-16h00

Un service d'accueil est assuré : de 7h50 à 8h00

Les enfants de l'éducation précoce peuvent également fréquenter le foyer de midi. Les fiches d'inscription peuvent être demandées au secrétariat de la Maison Relais.

Attention !

- A partir du lundi 15 septembre 2014, les groupes de l'éducation précoce fonctionnent normalement.
- L'accueil pour les élèves du précoce entre 7.00 et 8.00 heures tombe exclusivement sous la responsabilité de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif, donc la Maison Relais de Niederanven. Cet accueil sera payant.
- Les parents ont néanmoins la possibilité d'amener leur(s) enfant(s) à partir de 7.50 heures (les matins) et à 13.50 heures (les après-midis) directement à l'éducation précoce (porte jaune).
- L'accueil entre 11.45 et 12.15 heures reste sous la responsabilité des éducatrices de l'éducation précoce et sera non-payant. Les enfants qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais doivent être récupérés à l'éducation précoce pour 12.15 heures (à midi) et 16.10 heures (les après-midis) au plus tard.

Répartition des groupes du cycle 1 – précoce pour l'année scolaire 2014-2015

Liane RAUSCH
Mandy GREWER

N° 1

1. CIPRIANI TAVARES Marina
2. COLAS Noah
3. DIALLO Fatoumata
4. GUSH Laura
5. HALTERN Lucie
6. KOOB Jesper
7. LOGUNOV Timur
8. LUDWIG Oliver
9. MAIN Christopher
10. MATAS-VANMECHELEN Aina
11. NEY Niklaas
12. OGER Noé
13. OUDES Anthony
14. PEIFFER Sara
15. PENNING Fanny
16. SCHMIT Pol
17. SIMON Mathilde
18. SUA Tim



d.g.à d.: Liane RAUSCH,
Mandy GREWER,
Géraldine RUMÉ
Xenia IOPPO,
Danièle PITTARO,
Christine WISCOURT-ZEIMET,
Carine OBERWEIS

absente : Florence SABÈSE

Carine OBERWEIS
Danièle PITTARO
 Christine WISCOURT-ZEIMET

N° 2

1. ANTONICELLI Federico
2. BLOYS VAN TRESLONG Tobias
3. BRAURE DESTHIEUX Leopold
4. BREGER Sarah
5. CARLIER GUILLUT Ines
6. CHANTRE DUARTE Djeysy
7. CIGLAR Oliver
8. DO CARMO LOUREIRO Afonso
9. GAJDOVA Klara
10. GOERGEN Julian
11. KIRPACH Kyllian
12. MEYER Sidney
13. MULHEIMS Ian
14. NERO Lina
15. RIBARITS Sarah
16. SALMON Aidan
17. SCHAUS Caroline
18. SCODELLARO Zachary

Xenia IOPPO
 Géraldine RUMÉ
 Florence SABÈSE

N° 3

1. ADAMSKI Jeremi
2. BOUILLOT BONNARD Philomène
3. COMES Noah
4. DOS SANTOS DAVIET Elisa
5. DUPREL Mattia
6. FERNANDES BERTOLUCI Clara
7. FERREIRA LEITAO Enzo
8. GALLIVER Matthew
9. GILLARD PICHARD Paloma
10. GROENEVELD Guido
11. HENNIGES Friedrich
12. HUGHES Ruby
13. PADOVAN Caterina
14. REUTER Ben
15. ROCK Linda
16. SCHUMACHER Filip
17. SELIGSON Jaana
18. USEINOVIC Sara

CYCLE 1 – PRÉSCOLAIRE

Rentrée des classes : Le lundi 15 septembre 2014 à 8.00 heures.

Le premier jour de classe de la nouvelle année scolaire 2014-2015 est une journée de classe entière.

Enfants de la 1ère année et de la 2e année

- matin du lundi au vendredi de 8h00-11h45 :
- après-midi lundi, mercredi, vendredi (de 14h00-15h55) :
- Les enfants de la 1ère année peuvent être amenés - Arrivée des bus à l'école : 13.55 heures à l'école entre 8.00 heures et 9.00 heures. - Départ des bus : 16.05 heures
- Les enfants de la 2e année doivent fréquenter les cours à partir de 8.00 heures.
- Arrivée des bus à l'école : 7.50 heures
- Départ des bus:12.15 heures

Attention !

- Les élèves du préscolaire qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais et où les parents souhaitent qu'ils rentrent à midi peuvent profiter d'un accueil non-payant par les éducatrices de l'éducation précoce et prendre le bus scolaire à 12.15 heures ensemble avec les élèves des cycles 2 à 4.
- A partir du lundi 15 septembre 2014, les classes du cycle 1 - préscolaire fonctionnent normalement.
- Une surveillance est assurée 10 minutes avant les cours (le matin à 7.50 heures et l'après-midi à 13.50 heures).
- Si vous venez chercher votre enfant après les cours, veuillez venir 5-10 minutes avant le départ des bus.
- En vue d'une adaptation progressive au rythme scolaire, la fréquentation des cours d'après-midi est facultative pour les enfants inscrits pour la première fois dans une classe du préscolaire.

Répartition des classes du cycle 1 – préscolaire pour l'année scolaire 2014-2015



*2e rangée : Suzette GOEDERT,
Carine GODART, Martine GEIB,
Fabienne MULLER*

*1ère rangée : Marie-José BLASEN,
Michèle LENTZ, Stéphanie WALTÉ,
Michèle JUNIO*

N°11 Michèle LENTZ

2e année

1. ANDREUX Laszlo
2. PEIFFER Luca
3. RODRIGUES CARDOSO David
4. SCHAACK Estelle
5. SCHMIT Alex
6. SCODELLARO Nathan
7. SERGONNE Jim
8. TURTON Hannah

1ère année

1. DEPALMA Mattia
2. DUPONG Sophie
3. GANTZER Loïc
4. OMEROVIC Ilvana
5. SCHILTZ Léini
6. PAHLSON-MOLLER Maxian
7. SABETZADEH Armin
8. VAN DE LAAR Floris
9. VAN DEN BERG Justin
10. VENTURA MARIA Julia

N°12 Suzette GOEDERT

2e année

1. ALEKSEJEV Joris
2. BIRGEN Amy
3. BRÜCHER Elise
4. CAPP Sorenn
5. LENTZ Andrea
6. LIETZ Yann
7. RODERES Mathis

1ère année

1. CARAMUTA Ivan
2. CONSOLI Gloria
3. DU Sofija
4. FERNANDES GONÇALVES Sebastião
5. KIRCHEN Liam
6. KIRCHEN Mika
7. OSWALD-SANTILLO Dharma
8. ROWHANI Nael
9. SALISBURY Ben
10. SCHILLING Pierre
11. VAN DEN BIEZENBOS Mats

N°13 Martine GEIB / Fabienne MULLER

2e année

1. GAJDA Jakub
2. HENNIGES Johann
3. MOINE Anthony
4. NEUEN MACHADO Lexie
5. REISCH Lynn
6. SALMON Amy
7. STEIL Rémy
8. TRAUSCH Amélie
9. WEIER Clara

1ère année

1. BECKIUS Nicolas
2. CILIA Giulia
3. LAUWERS Fanni
4. RAMOS FERREIRA DA CUNHA Alexandre
5. SCHAEFER-BÜCK Yannick
6. SCHIESER Helena
7. SCHUMACHER Yann
8. WEYDERT Julie

No°14 Carine GODART

2e année

1. ADAMSKA Weronika
2. AVASENOV Harik
3. BIRGEN Luca
4. FRANKE Marisa
5. MAQUEL Emily
6. MEYER William
7. SWEETNAM Jacob
8. ZIEGLER DE ZIEGLECK Grace

1ère année

1. BAYER Léonie
2. DE BERNARDI Noa
3. ELENES Lucia
4. GIULIANO Louis
5. HUSS Amalia
6. KOVROVTSEV Nestor
7. SABETZADEH Ayden
8. SCHILTZ Anna
9. SCHMIT Xenia

No°15 Stéphanie WALTÉ

2e année

1. BONIFAS June
2. HUSS Giulia
3. KLÉINGARN Alex
4. PENNING Felix
5. PINTO DE MATOS Laura
6. REUTER Lex

1ère année

1. CASTIN Stéphanie
2. CUNGS Loris
3. FERRANTE Bruno
4. FOHR Lisa
5. HALTERN Ninon
6. LAIGLE-JATTA Aaliyah
7. MANGEN Lena
8. RIBEIRO SILVEIRA Leandro
9. SCHAEFER WAGNER Sophie
10. WAGNER Tom
11. WEISSEN Suri

CYCLES 2 – 4

Rentrée des classes : Le 15 septembre 2014 à 8.00 heures.

Le premier jour de classe de la nouvelle année scolaire 2014-2015 est une journée de classe entière.

Horaire du lundi au vendredi (samedi libre) :

matinée : 08.00 h – 12.15 h (lundi – vendredi)

08.00 h - 08.55 h (55 min.) cours

08.55 h - 09.45 h (50 min.) cours

09.45 h – 10.05 h (20 min.) cours

10.05 h – 10.25 h (20 min.) récréation

10.25 h – 11.20 h (55 min.) cours

11.20 h – 12.15 h (55 min.) cours

après-midi : 14.10 h – 16.00 h

(lundi, mercredi et vendredi)

14.10 h – 15.05 h (55 min.) cours

15.05 h – 16.00 h (55 min.) cours

Répartition des classes des cycles 2 – 4 pour l'année scolaire 2014-2015

L'équipe pédagogique du cycle 2



*2e rangée : Nadine GRAF, Gaby VALENTIN,
Simone CLOOS, Dany KRIER, Michèle STAMMET*

*1ère rangée : Tania BRAUN, Anne MATHES,
Laurence SCHMITZ, Marc SCHMIT*

absent : Sven KAUFFMANN

Cycle 2.1

Dany KRIER /
Michèle STAMMET /
Tania BRAUN

1. ARCQ Alexander
2. COMES Sam
3. DOS SANTOS DA GRACA FERREIRA David
4. JANISCH Niels
5. KLEIN Paul
6. KUGENER FRANCOIS Jeff
7. MAIN Elisabeth
8. MILLER Jay
9. NIEMINEN Anna
10. OBERWEIS Chiara
11. RAMOS FERREIRA DA CUNHA Delana
12. SCHILTZ Lisa
13. SCHUMACHER Mia
14. VALIKOF Luna

Simone CLOOS /
Sven KAUFFMANN

1. BACK Alex
2. BAERTZ Jil
3. BECKIUS Marie-Li
4. BOUILLLOT BONNARD Anatole
5. BURRIDGE Leisha
6. CAMPO Giulia
7. DEPALMA Yannis
8. ELENES Concepcion
9. ENDLER Steve
10. GUSH Maelon
11. KLEPPER Mélyssandre
12. ROCK Dominik
13. RODRIGUES CARDOSO Tomàs
14. SELIGSON Finn
15. SUA Leo
16. USEINOVIC Daris

Gaby VALENTIN /
Dany KRIER

1. BALGYGA Jan
2. CILIA Greta
3. CUNGS Luca
4. DUPONG Nicolas
5. FOURNY Max
6. HERBRIG Madeleine
7. KOOB Emma
8. KOOY Line
9. LAM THUON MINE Eline
10. MARCELIS Julie
11. NIEMINEN Julia
12. OGER Mylan
13. PEFFER Sophie
14. REITER Louise
15. VAN DEN BERG Jasper

Cycle 2.2

Anne MATHES /
Tania BRAUN

1. ANDREUX Ylang
2. BERG Joy
3. CHRISTENSEN Mia
4. DIALLO Abdoul Salam
5. ENDLER Chris
6. GAÏA Eva
7. HONG Jia-Chen
8. LUDWIG Jonas
9. MÜLLER Sarah
10. PAIS PESTANA Ana Margarida
11. PROBYN Evan
12. REISCH Sam
13. SALAC Martin
14. STEIL Louis
15. WINNICKA Maria

Gaby VALENTIN /
Nadine GRAF

1. CARAMUTA Marica
2. DAVIES Alexander
3. DO CARMO LOUREIRO Rodrigo
4. ELENES Frankie
5. FEIDT Fred
6. GILLIAMS Raphaël
7. HAAG Sway
8. KLENSCH Laura
9. MEYERS Max
10. MILBERT Luc
11. PRESBER Sebastian
12. RIBARITS David
13. THILL Christophe
14. WEYDERT Chris

Laurence SCHMITZ /
Nadine GRAF

1. BIRGEN Lina
2. CASTANHEIRA MARTINS Teresa
3. CHRISTENSEN Steen
4. CRUZ FARIA Hugo
5. FOHR Christian
6. FREITAS OLIVEIRA Rodrigo
7. LACOSTE Ingrid
8. LAUWERS Lorand
9. McGLOIN Felix
10. MORAIS ROSARIO Diogo
11. OSKARSDOTTIR Maria
12. PAGE Camille
13. QUINTUS Lola
14. SERGONNE Lou
15. TIBESSART Quentin

L'équipe pédagogique du cycle 3



*2e rangée : Véronique KOHNEN,
Véronique HANSEN, Annouk RETTER,
Carole KRECKÉ
1ère rangée : Gaby JANDER,
Carlo HÜBSCH, Elvire SCHMITZ,
Christiane JACQUEMIN
absente : Carine MARMANN*

Cycle 3.1

**Véronique KOHNEN /
Carlo HÜBSCH**

1. BINSFELD Sophia
2. BLESER Noé
3. CONSOLI Carlo
4. DAMAN Louis
5. FERNANDES GONCALVES Baltasar
6. JAHRI Lilly
7. MAJERUS Jeremy
8. NIEMINEN Nico
9. PAGE Raphaël
10. PEFFER Yannick
11. PENNING Liv
12. RODERES Pit
13. VAN DER SCHILDEN Noée
14. WAGNER Paul

**Carole KRECKÉ /
Carine MARMANN**

1. BRUZACA ALVES CARVALHO Tiago Pascoal
2. CALDEIRA HELIODORO Diana
3. DELCELIER Morgane
4. DOS SANTOS Laura
5. FOHR Sébastien
6. FRITSCH Katia
7. GLOD Julie-Marie
8. HOUWEN Kristina
9. HUBERTY Laurette
10. LOPES Myla
11. MAIN Catherine
12. PAU Raphaël
13. STEIL Daniel
14. URWALD Sam

**Annouk RETTER /
Carlo HÜBSCH /
Carole KRECKÉ**

1. ARRENSDORFF Kiara
2. BALDYGA Michal
3. GROENEVELD Yara
4. PHILIPPE Jack
5. PHILLIPS Kavya
6. RIBEIRO SILVEIRA Lara
7. RODRIGUES CARDOSO Ana Sofia
8. SCHLAMMES Tom
9. SCHMIT Charlotte
10. STEIL Michel
11. TURTON Inés
12. VENTURA MARIA Nicole
13. WAGNER Max
14. WEIER Mira
15. WILGÉ Ella

Cycle 3.2

Gaby JANDER
Véronique HANSEN

1. BAUER Lex
2. BESÉNIUS Alec
3. CAMES Mira
4. CASTANHEIRA MARTINS David
5. DALEIDEN Lucas
6. HUSS Olivier
7. KRIM Rebecca
8. LAM THUON MINE Estelle
9. LANNERS Kim
10. MAAS Zoé
11. McGLOIN Josefín
12. MILBERT Louis
13. NIEUWLAND Lora
14. PAHLSON-MOLLER Kalina
15. PAIS PESTANA Diogo Manuel
16. QUEHENBERGER Philipp
17. QUINTUS Maya
18. SCHON Kami
19. THILL Françoise
20. WILGÉ Willy

Elvire SCHMITZ
Christiane JACQUEMIN

1. BESÉNIUS Björn
2. DA SILVA MONTEIRO Diogo
3. DAVIES Elinor
4. DE BERNARDI Lyo
5. DELVAUX Anna
6. DOS SANTOS DA GRAÇA FERREIRA Ariana
7. DUBOT-PICHON Rayan
8. GROENEVELD Milan
9. JESUS DA SILVA VELHINHO Ken Kid
10. KRIM Amélie
11. LAM THUON MINE Vickie
12. LOGUNOVA Zoriana
13. MARTINS PAÇO Hugo
14. MÜLLER Antonius
15. PINTO DE MATOS Leticia
16. PRESBER Annalena
17. PROMMENSCHENKEL Chiara
18. SCHUMACHER Mia
19. YAKOVISHYN Kirill

L'équipe pédagogique du cycle 4



*2e rangée : Jackie DAMGÉ,
Mireille DI TULLO, Annick SCHULLER,
Melanie SCHWEICH*

*1ère rangée : Luc DENGLER,
Roland SCHILTZ, Claude GILBERTZ*

absente : Caroline LEMMER

Cycle 4.1

Melanie SCHWEICH

1. ARIFI Lana
2. FEIDT Florence
3. HONG Joseph
4. MAILLIET Pierre
5. MEYERS Théo
6. PRESTI Fiona
7. PROMMENSCHENKEL Tiziano
8. RIGOLLE Isabel
9. SCHAUS Alexandra
10. SCHMIT Justin
11. SCHMIT Marie
12. SINGH Prathna
13. THEISEN Stina
14. VANETTI Laura

**Roland SCHILTZ /
Mireille DI TULLO /
Annick SCHULLER**

1. BECK Julia
2. BOLSHAKOV Stephan
3. BUCK Cédric
4. CIGLAR Dorian
5. FERNANDES TAVARES Catarina
6. FRITSCH Yoris
7. GAÏA Emma
8. KAROS Yannis
9. LIETZ Nora
10. MÜLLER Anne-Marie
11. OBERLÉ Noé
12. ROLLMANN Liz
13. SCHAACK Michelle
14. SMOLCZYNSKI Laura
15. WAGNER Sophie

**Claude GILBERTZ /
Caroline LEMMER**

1. BAERTZ Chloé
2. BREDEMUS Joyce
3. CHRISTENSEN Sienna
4. DOS SANTOS PINHO Jorge
5. FRISCH Tim
6. LAPLUME Selina
7. MATHES Yana
8. MOINE Eugénie
9. OLIVEIRA Luca
10. RIBEIRO SILVEIRA Jessica
11. SCARCELLA Giada
12. SCHLAMMES Ben
13. SCHNEIDER Max
14. SCHOLTES Luana
15. VAN DER SCHILDEN Jo
16. WEBER Kyara

Cycle 4.2

**Luc DENGLER /
Caroline LEMMER**

1. AVDUSINOVIC Dino
2. BINSFELD Kevin
3. BOIRAYON Mattéo
4. DARDAVILLA Marilena
5. DELVAUX Théo
6. FELKE Moritz
7. FERNANDES NAVALHA Sandy
8. JHARI Max
9. KAY Philipp
10. KESSEL Maximilian
11. KOOY Sine
12. KRÄMER Kim
13. LUCAS Leander
14. MÜLLER Jeff
15. REISCH Kian
16. ROLLMANN Lorie

**Roland SCHILTZ /
Mireille DI TULLO /
Annick SCHULLER**

1. BAUER Pit
2. BERTELLI Gianluca
3. BULJUBASIC Maida
4. DAMAN Yann
5. GOMES MONTEIRO David
6. KAY Michelle
7. MARTIN Achille
8. MÜLLER Justus
9. OLIVEIRA Lara
10. QUEHENBERGER Vincent
11. SCHMIT Ben
12. SCHON Tim
13. SMITH Ella
14. SMITH Evie
15. SWEETNAM Kai
16. URWALD Svenja

**Jackie DAMGÉ /
Claude GILBERTZ**

1. BACK Lena
2. FREITAS OLIVEIRA Hugo
3. GOERGEN Damien
4. HANIN Lara
5. KRIM Michel
6. LONIEN Mike
7. PAULY Anne
8. RAMOS FERREIRA DA CUNHA Tatiana
9. SALACOVA Anna
10. SCHAACK Christophe
11. SCHROEDER Selma
12. SOUSA DUARTE Djossylène
13. STEYER Joshua
14. STINGL Michelle
15. VINANDY Liana

AUTRES INTERVENANTS



d.g.à d. : Claude SCHMIT (administrateur pour l'utilisation pédagogique des nouvelles technologies), Carole STOOS (institutrice-ressource Arr. 13), Mike SCHMIT (Accueil pour enfants nouvellement installés au pays)

Les enseignantes de l'instruction religieuse et morale

d.g.à d. : Anita HUBERTZ, Aimée MALLINGER-REDING, Josée WIRTZ-SONNTAG



d.g.à d. : Steve MANGEN (concierge), Maggy WEBER-FEDERMEYER (secrétaire)

SCHÜLERTRANSPORT 2014/2015

Wir bitten Sie die folgenden Seiten aufmerksam zu studieren, da die Linien 2,4,5,7,8 abgeändert wurden.

Für eventuelle Fragen steht Ihnen die Gemeindeverwaltung gerne zur Verfügung

Tel: 34 11 34 – 53 M. André Nagel.

Die Schulbusse der Grundschule sind mit den Liniennummern 1 – 8 gekennzeichnet.

Es besteht kein Schultransport für die Kinder der Früherziehung.

Wichtige Hinweise an die Eltern!

- **Die Eltern** sind gebeten Ihren Kindern die für sie zutreffenden Liniennummern einzuprägen damit sie mühelos nach Hause gelangen.
- Die Kinder sind aufgefordert, sich an den Haltestellen ruhig zu verhalten und keinerlei Beschädigungen an privatem oder öffentlichem Eigentum zu verursachen. Für die von den Kindern angerichteten Schäden haften die Eltern.
- Im Schulbus haben die Kinder gegenüber anderen Fahrgästen das Vorrecht auf einen Sitzplatz.
- Die Sicherheitsgurte sind während der ganzen Fahrt anzulegen.
- Es sei daran erinnert, dass der Kreisverkehr an der Schule **ausschließlich** den Bussen vorbehalten ist.
- Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Bushaltestelle oder zur Schule bringen oder dort abholen, sind gebeten dies mit angemessener Geschwindigkeit zu tun und den Busdienst in keiner Weise zu behindern und nicht an der Bushaltestelle oder auf dem Bürgersteig anzuhalten. An der Schule sollen die Eltern die vorhandenen Parkplätze benutzen oder die „Stop Kiss & Go“-Zonen.

TRANSPORT SCOLAIRE 2014/2015

Nous vous prions de bien vouloir consulter attentivement les pages suivantes, étant donné que les lignes 2,4,5,7,8 ont été adaptées.

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de l'administration communale :

tél: 34 11 34 – 53 M. André Nagel

Les bus du transport scolaire de l'école fondamentale sont identifiés par les lignes 1 - 8.

Il n'existe pas de transport scolaire pour les élèves du précocé.

Avis importants aux parents!

- **Les parents** sont priés de rendre leurs enfants attentifs à leurs numéros de ligne. Cette mesure garantit le bon retour des écoliers.
- Les enfants gardent la discipline aux arrêts et ne causent pas de dégâts aux propriétés privées ou publiques. Les parents sont responsables des dégâts causés par leurs enfants.
- Dans l'autobus scolaire les enfants ont priorité à une place assise par rapport à d'autres voyageurs.
- Les ceintures de sécurité dans l'autobus sont à mettre pendant tout le trajet.
- Il est rappelé que le rond-point près de l'école est **exclusivement** réservé aux autobus.
- Les parents qui conduisent et/ou viennent chercher leurs enfants à l'arrêt ou à l'école, sont priés de conduire avec une vitesse appropriée et de ne pas garer leur voiture ni à l'arrêt d'autobus, ni sur le trottoir. A l'école les parents sont invités à profiter des places de parking existantes ou des zones « Stop Kiss & Go »



VERHALTEN AN DER HALTESTELLE UND IM SCHULBUS

Jeder Schüler sollte folgende Regeln beachten:

- Immer rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Niemals unvorsichtig zu einem abfahrbereiten Bus über die Fahrbahn laufen! Vorher den Verkehr genau beobachten.
- Dort wo eine weiße Linie zum Bordstein und zur Straße eingezeichnet ist, soll er diese beim Warten nicht überschreiten.
- Beim Herannahen des Busses sich weit vom Fahrbahnrand entfernt aufstellen.
- Beim Ein- und Aussteigen gut festhalten, auf evt. hohe Stufen achten und keine anderen Kinder schubsen.
- Nach hinten durchgehen und sich gleich auf den „Stammplatz“ setzen.
- Sofort den vorhandenen Sicherheitsgurt anlegen.
- Während der Fahrt den Platz nicht verlassen.
- Erst aufstehen, wenn der Bus angehalten hat; beim Aussteigen nicht drängeln.
- Nach dem Aussteigen sich vom Bus entfernen und warten, bis der Bus weggefahren ist; erst dann aufmerksam die Fahrbahn überqueren.
- Nicht vor oder hinter dem Bus herumstehen oder spielen.

In allen Situationen gilt:

Den Anordnungen des Fahrers und des eventuellen Busbegleiters folgen!

REGLES DE CONDUITE A OBSERVER A L'ARRET ET A L'INTERIEUR DU BUS SCOLAIRE

Les parents devraient faire connaître à leurs enfants les règles de conduite suivantes:

- être à temps à l'arrêt;
- avant de traverser la chaussée pour gagner le bus (prêt au départ), bien observer la circulation et attendre le moment propice pour traverser en toute sécurité;
- à l'attente ne pas dépasser la ligne blanche, là où une telle ligne est dessinée sur le trottoir du côté de la chaussée;
- à l'approche du bus se tenir à bonne distance du bord de la chaussée;
- pour monter et pour descendre: bien s'agripper, faire attention aux marches, ne pas bousculer les autres;
- ne pas s'attarder sur la plate-forme, mais gagner immédiatement sa place à l'intérieur du bus;
- mettre d'office la ceinture de sécurité présente.
- ne pas quitter sa place durant le trajet;
- ne pas se lever avant l'arrêt du bus, ne pas se presser vers la sortie;
- une fois dehors, se tenir à bonne distance et attendre que le bus soit parti avant de traverser la chaussée;
- ne pas traîner ni jouer devant ou derrière le bus.

Dans tous les cas, les ordres du chauffeur ou de toute autre personne responsable présente dans le bus sont à observer.





Maison Relais



Wichtige Hinweise an die Eltern und Autofahrer!

- Es sei daran erinnert, dass der Kreisverkehr an der Schule ausschließlich den Bussen vorbehalten ist.
- Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Bushaltestelle oder zur Schule bringen oder dort abholen, sind gebeten den Busdienst in keiner Weise zu behindern und nicht an der Bushaltestelle oder auf dem Bürgersteig anzuhalten. An der Schule sollen die Eltern die vorhandenen Parkplätze benutzen oder die "STOP, KISS & GO"-Zonen.
- Da zur Seite Oberanven (rue du Coin), die Baustelle der neuen Maison Relais andauert, werden die Eltern gebeten ihre Kinder so oft wie möglich vom Schülertransport profitieren zu lassen. Für den Fall, dass sich der Transport zur Schule mit dem PKW unumgänglich erweist, soll die Zufahrt zur Schule von Niederanven aus (Einkaufszentrum) genutzt werden.

Besten Dank für Ihre wertvolle Mitarbeit.

Die Gemeindeverwaltung

Avis importants aux parents et automobilistes!

- Il est rappelé que le rond-point près de l'école est exclusivement réservé aux autobus.
- Si vous conduisez et/ou si vous venez chercher vos enfants à l'arrêt ou à l'école, nous vous prions de ne pas garer votre voiture ni à l'arrêt d'autobus, ni sur le trottoir. A l'école les parents sont invités à profiter des places de parking existantes et des zones « STOP, KISS & GO ».
- étant donné que le chantier de la nouvelle maison relais du côté Oberanven (rue du Coin) persiste, nous vous invitons à profiter le plus que possible du transport scolaire. Pour le cas où le transport en voiture s'avère inévitable, les parents sont priés d'accéder au site de l'école du côté du centre commercial à Niederanven.

Nous vous remercions pour votre précieuse collaboration. L'administration communale.

LES ACCOMPAGNATRICES (BUSBEGLEEDERINNEN) AUX BUS PRIVÉS DU TRANSPORT SCOLAIRE COMMUNAL

2e rangée: Doris MATHES; André NAGEL
(dirigeant du transport scolaire); Claudine
MANDERSCHIED-KALMES;

1e rangée: Henriette FERREIRA-FROST;
Claudine SCHILTZ; Françoise MOCKEL-HOPP



LES CHAUFFEURS COMMUNAUX DU TRANSPORT SCOLAIRE COMMUNAL



de g.à d.: Fernand STEINMETZ;
Marcel HOFFMANN; Camille BERTRANG

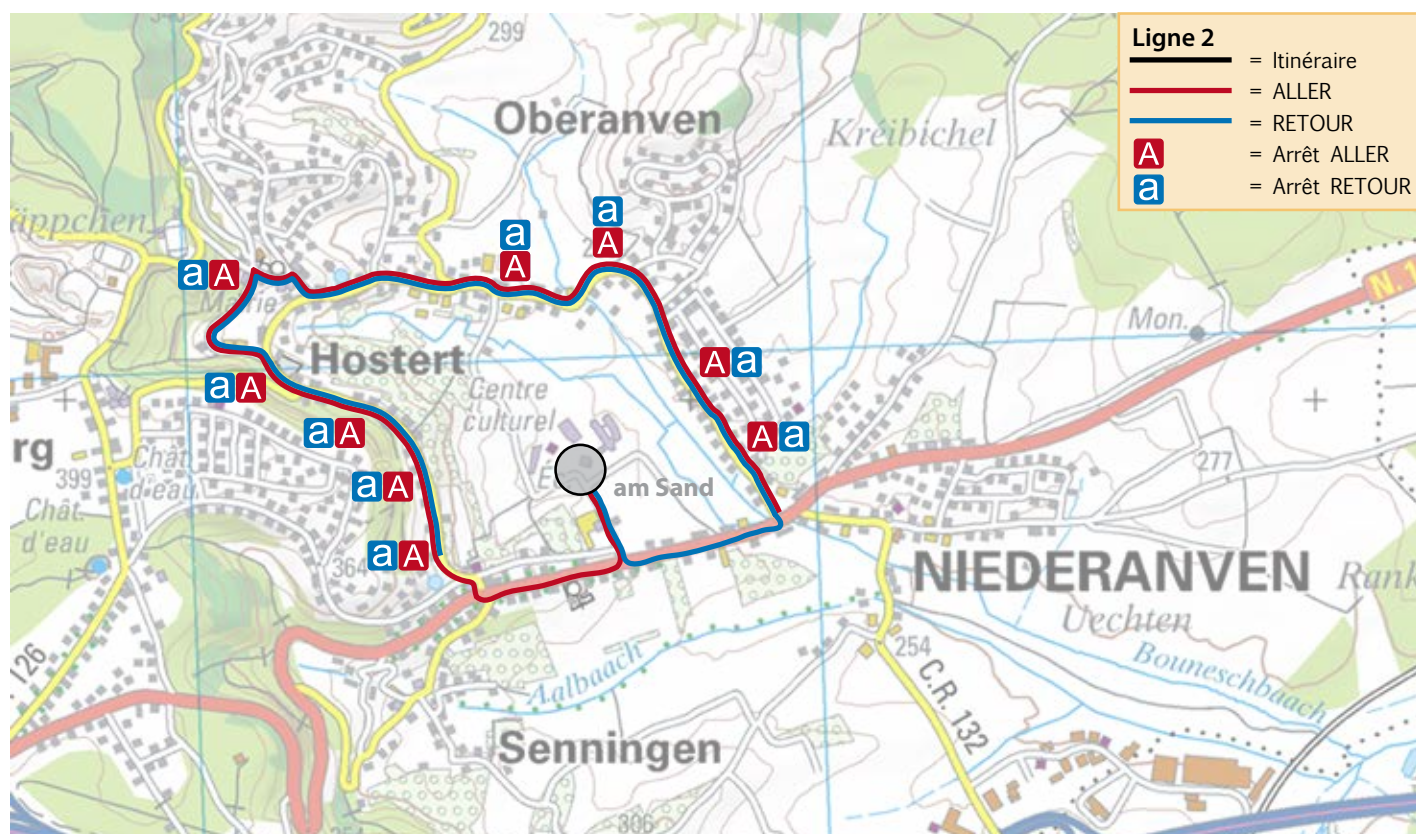
LIGNE 1

NIEDERANVEN	r.de Munsbach - 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	7.40	13.45
NIEDERANVEN	r.de Munsbach - 26 arrêt MILLEN	7.41	13.46
NIEDERANVEN	r.de Munsbach / Vir Reischtert	7.42	13.47
NIEDERANVEN	r.de Mensdorf - 10	7.44	13.49
NIEDERANVEN	r.Goesfeld / Mielstrachen	7.45	13.50
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 221A arrêt GÉISFELD	7.47	13.52
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 205	7.48	13.53
NIEDERANVEN	rte de Trèves / r.du Bois - 1	7.49	13.54
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 161 arrêt ROUTSCHEED	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 162 arrêt ROUTSCHEED	12.22	16.07
NIEDERANVEN	r.de Munsbach - 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	12.23	16.08
NIEDERANVEN	r.de Munsbach - 26 arrêt MILLEN	12.24	16.09
NIEDERANVEN	r.de Munsbach / Vir Reischtert	12.25	16.10
NIEDERANVEN	r.de Mensdorf - 10	12.27	16.12
NIEDERANVEN	r.Goesfeld / Mielstrachen	12.28	16.13
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 221A arrêt GÉISFELD	12.30	16.15
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 205	12.31	16.16
NIEDERANVEN	rte de Trèves / r.du Bois - 1	12.32	16.17



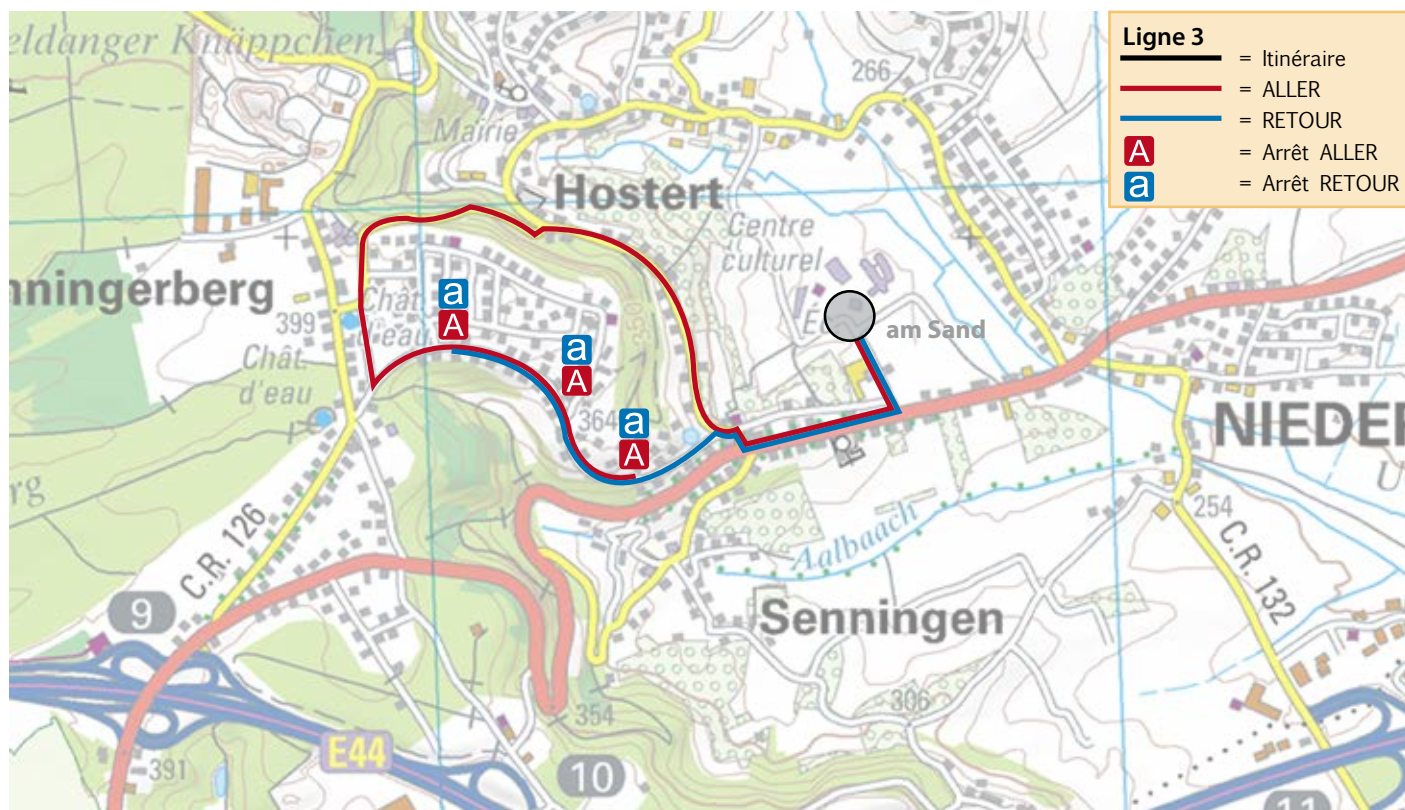
LIGNE 2

NIEDERANVEN	r.Laach / r.M.Lentz	7.40	13.45
NIEDERANVEN	r.Laach - 54 arrêt OP DE WOLLEKEN	7.41	13.46
OBERANVEN	r.Andethana - en face 31 arrêt ROUTSTRACH	7.42	13.47
OBERANVEN	r.Andethana - 44 arrêt FIELSENHAUS	7.43	13.48
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	7.45	13.50
HOSTERT	r.Andethana / r.de la Source arrêt KIERFECH	7.46	13.51
HOSTERT	ch.St Martin - en face 16	7.47	13.52
HOSTERT	ch.St Martin - 11A	7.48	13.53
HOSTERT	ch.St Martin - 1A	7.49	13.54
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
NIEDERANVEN	r.Laach / r.M.Lentz	12.24	16.09
NIEDERANVEN	r.Laach - 54 arrêt OP DE WOLLEKEN	12.25	16.10
OBERANVEN	r.Andethana - en face 31 arrêt ROUTSTRACH	12.26	16.11
OBERANVEN	r.Andethana - 44 arrêt FIELSENHAUS	12.27	16.12
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	12.29	16.14
HOSTERT	r.Andethana / r.de la Source arrêt KIERFECH	12.30	16.15
HOSTERT	ch.St Martin - en face 16	12.31	16.16
HOSTERT	ch.St Martin - 11A	12.32	16.17
HOSTERT	ch.St Martin - 1A	12.33	16.18



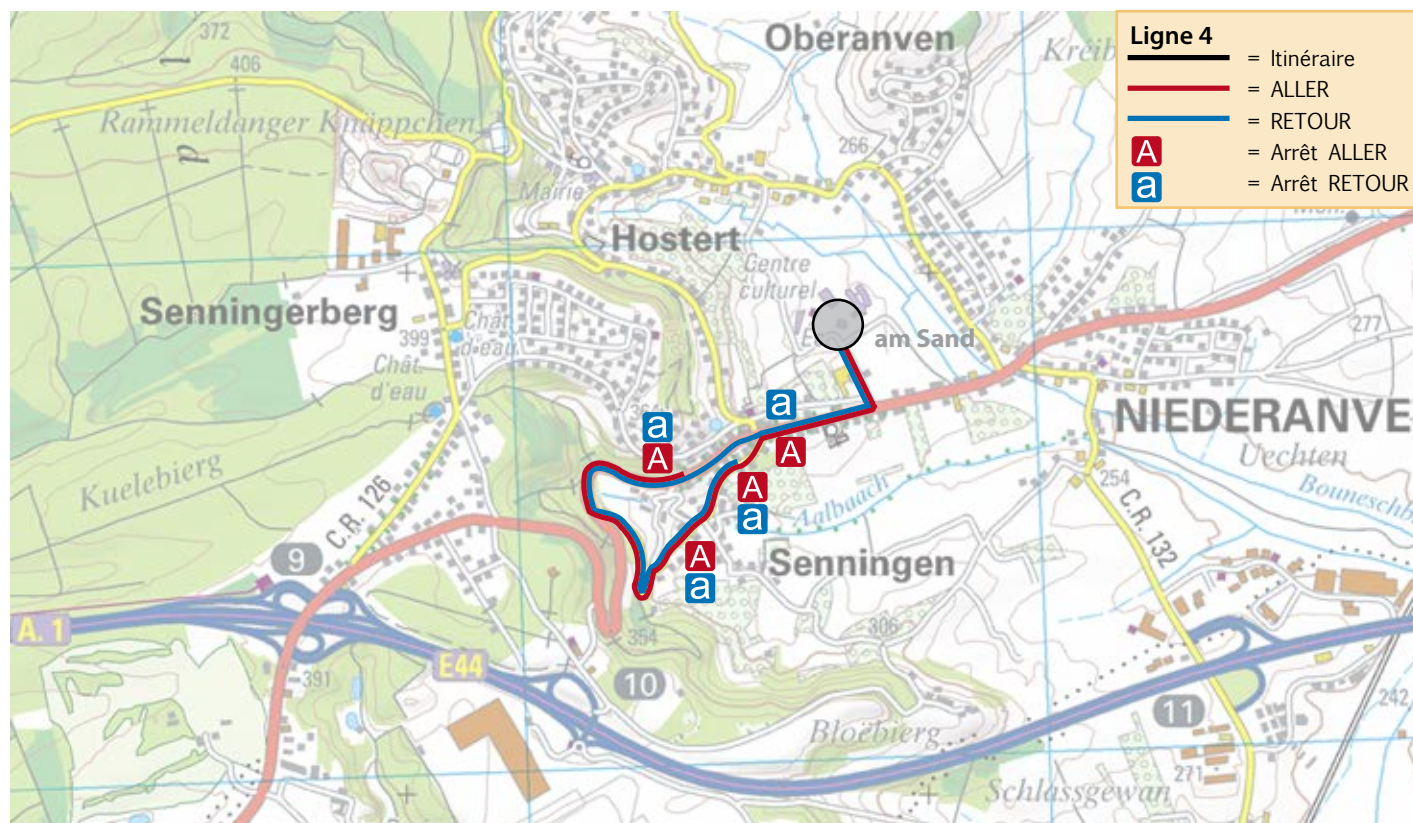
LIGNE 3

SENNINGERBERG	r.des Romains / r.des Pins arrêt RUE DES PINS	7.43	13.48
SENNINGERBERG	r.des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	7.44	13.49
SENNINGERBERG	r.des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	7.45	13.50
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGERBERG	r.des Romains / r.des Pins arrêt RUE DES PINS	12.25	16.10
SENNINGERBERG	r.des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	12.27	16.12
SENNINGERBERG	r.des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	12.28	16.13



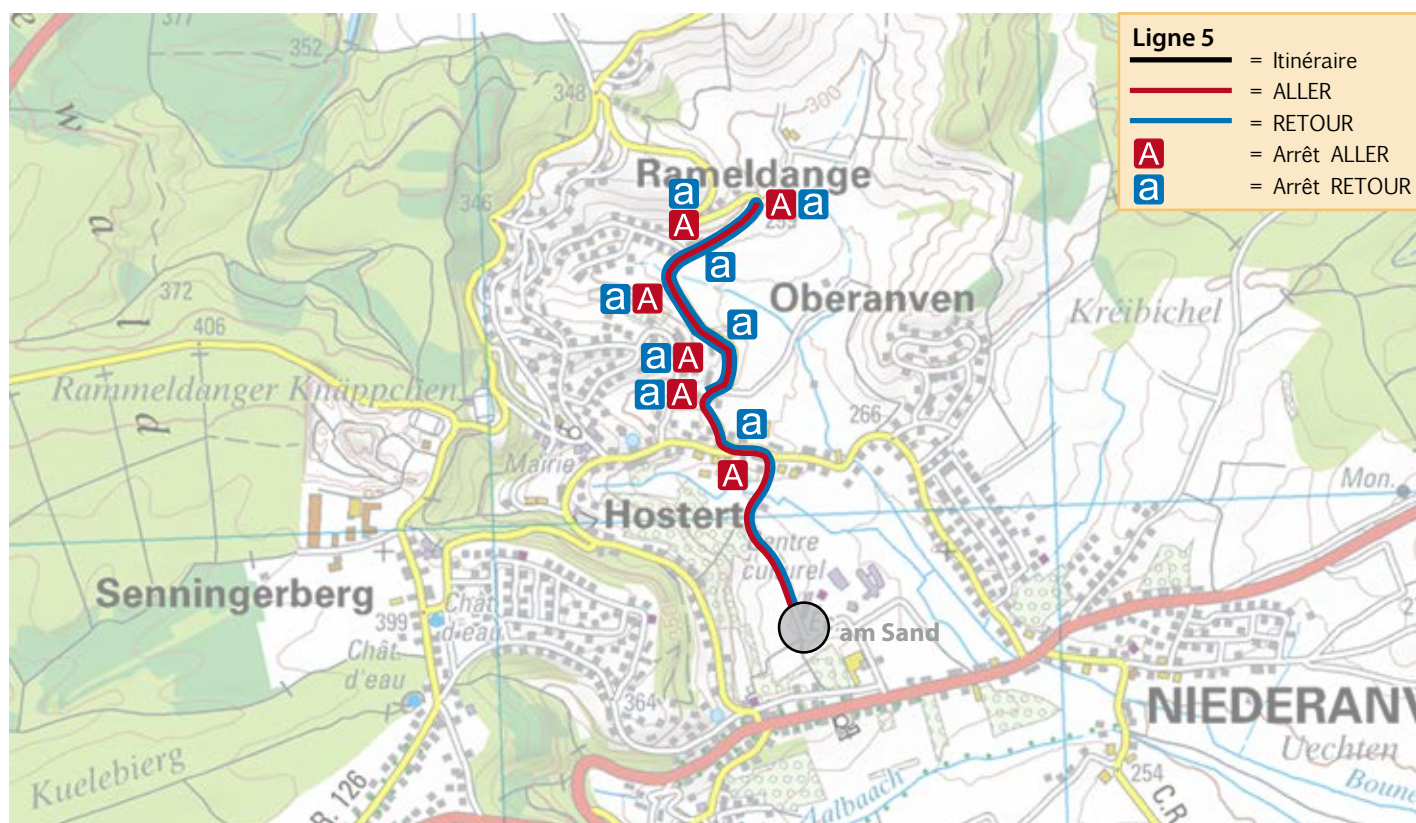
LIGNE 4

SENNINGEN	rte de Trèves - 103	7.43	13.48
SENNINGEN	r.du Château arrêt DUERFPLAAZ	7.45	13.50
SENNINGEN	r.du Château - 9	7.47	13.52
SENNINGEN	rte de Trèves - 122 arrêt UM KIEM	7.49	13.54
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
	rte de Trèves - 122 arrêt UM KIEM	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGEN	rte de Trèves - 119 arrêt UM KIEM	12.23	16.08
SENNINGEN	rte de Trèves - 103	12.24	16.09
SENNINGEN	r.du Château arrêt DUERFPLAAZ	12.26	16.11
SENNINGEN	r.du Château - 9	12.28	16.13
SENNINGEN	r.du Château arrêt DUERFPLAAZ	12.26	16.11
SENNINGEN	r.du Château - 9	12.28	16.13
HOSTERT	r.Andethana arrêt KIERFECH	12.31	16.16
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	12.32	16.17



LIGNE 5

RAMELDANGE	an der Retsch - 32 arrêt RETSCH	7.43	13.48
RAMELDANGE	an der Retsch - 3 arrêt BOUNERT	7.44	13.49
RAMELDANGE	r.d'Ernster / r.J.Schroeder	7.45	13.50
OBERANVEN	r.d'Ernster / chemin „Wakelter“ arrêt R.D'ERNSTER	7.47	13.52
OBERANVEN	r.d'Ernster - en face 16 arrêt R.SCHETZEL	7.48	13.53
OBERANVEN	r.du Coin - 1 arrêt AM ECK	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	r.du Coin - 2 arrêt AM ECK	12.22	16.07
OBERANVEN	r.d'Ernster - 60 arrêt R.D'ERNSTER	12.24	16.09
RAMELDANGE	an der Retsch - 10 arrêt BOUNERT	12.25	16.10
RAMELDANGE	an der Retsch - 32 arrêt RETSCH	12.26	16.11
RAMELDANGE	an der Retsch - 3 arrêt BOUNERT	12.27	16.12
RAMELDANGE	r.d'Ernster / r.J.Schroeder	12.28	16.13
OBERANVEN	r.d'Ernster / chemin „Wakelter“ arrêt R.D'ERNSTER	12.29	16.14
OBERANVEN	r.d'Ernster - en face 16 arrêt R.SCHETZEL	12.30	16.15



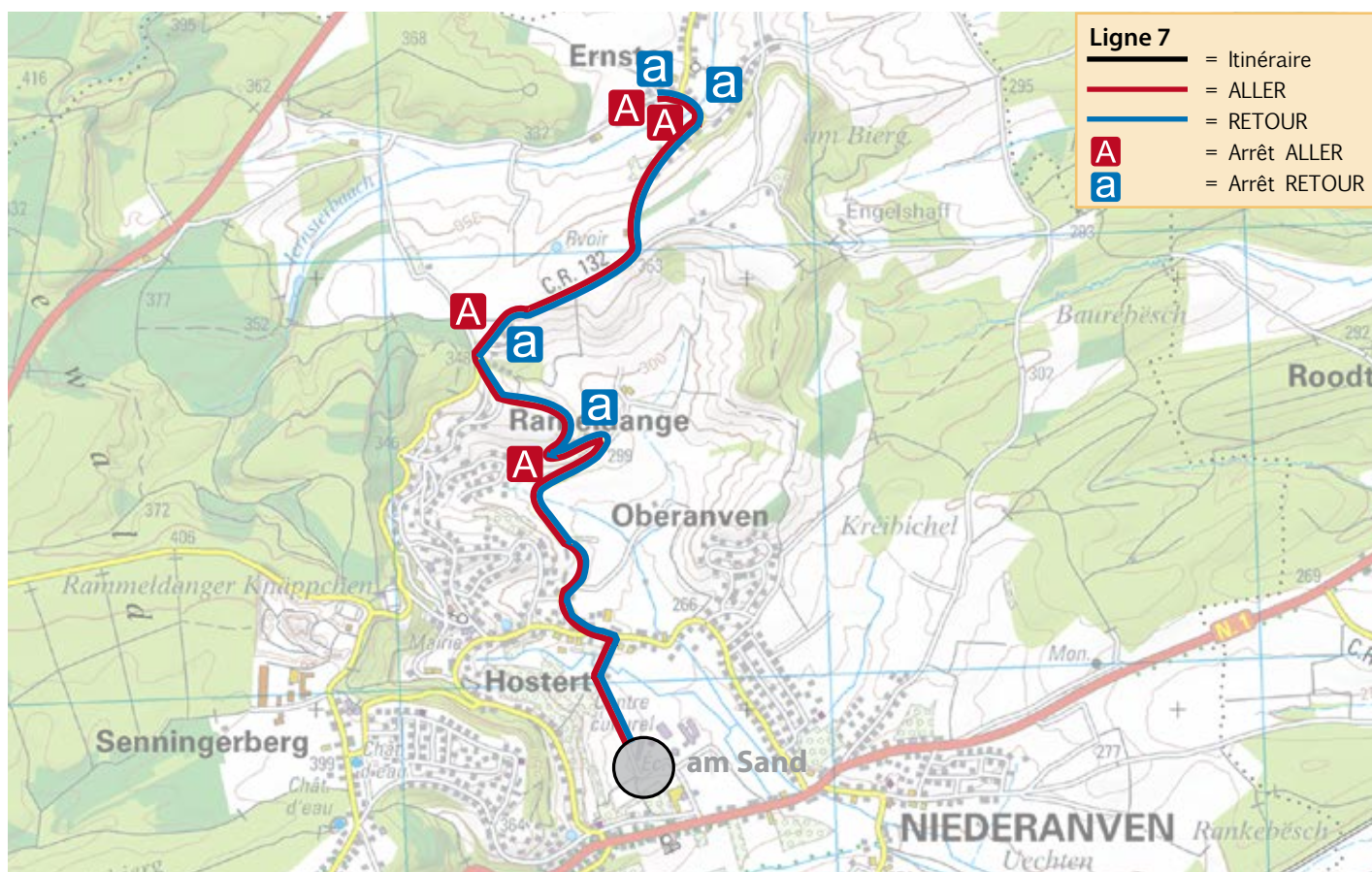
LIGNE 6

RAMELDANGE	r.Principale - 59	7.43	13.48
RAMELDANGE	r.Principale / r.Helenter	7.44	13.49
RAMELDANGE	r.Principale - 23	7.46	13.51
HOSTERT	r.J.P.Kommes - 2	7.47	13.52
HOSTERT	r.du Scheid - 18	7.48	13.53
OBERANVEN	r.Schetzal - 9	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	r.Schetzal - 6	12.23	16.08
HOSTERT	r.du Scheid / Kleppbeem	12.25	16.10
HOSTERT	r.J.P.Kommes - 1	12.26	16.11
RAMELDANGE	r.Principale - 26	12.27	16.12
RAMELDANGE	r.Principale - 46	12.29	16.14
RAMELDANGE	r.Principale - 68	12.30	16.15



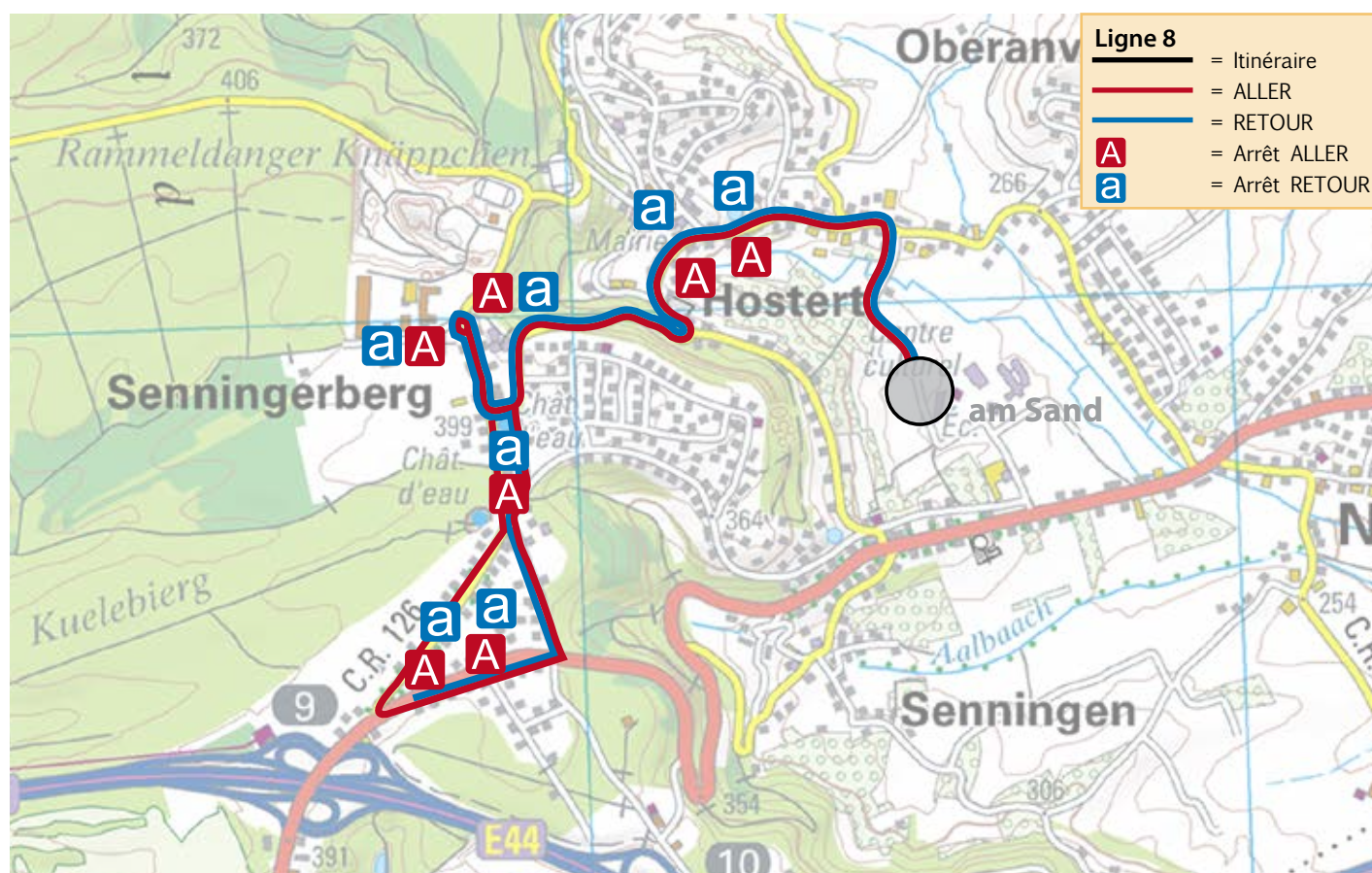
LIGNE 7

ERNSTER	r.du Grünewald - 79	7.40	13.45
ERNSTER	r.Principale arrêt DUERFPLAAZ	7.42	13.47
RAMELDANGE	r.Principale / BeiebiERG arrêt BEIEBIERG	7.44	13.49
RAMELDANGE	an der Retsch - 37	7.46	13.51
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
RAMELDANGE	an der Retsch - 48	12.25	16.10
RAMELDANGE	r.Principale / BeiebiERG arrêt BEIEBIERG	12.27	16.12
ERNSTER	r.Principale arrêt DUERFPLAAZ	12.29	16.14
ERNSTER	r.du Grünewald / r.de la Forêt	12.30	16.15



LIGNE 8

SENNINGERBERG	r.du Grünewald - rond-point arrêt BREEDEWUES	7.37	13.42
SENNINGERBERG	r.du Grünewald / Breedewues arrêt BREEDEWUES	7.38	13.43
SENNINGERBERG	r.des Romains - 1 arrêt KAPELL	7.40	13.45
SENNINGERBERG	rte de Trèves / dom.Bleuets arrêt MENSTERBESCH	7.43	13.48
SENNINGERBERG	rte de Trèves - 47 arrêt LAANGSCHIB	7.44	13.49
HOSTERT	r.Andethana - 87 arrêt AM BRUCH	7.48	13.53
OBERANVEN	r.Andethana - 73A	7.49	13.54
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	r.Andethana - 84	12.23	16.08
HOSTERT	r.Andethana /r.Principale arrêt AM BRUCH	12.24	16.09
SENNINGERBERG	r.du Grünewald - rond-point arrêt BREEDEWUES	12.26	16.11
SENNINGERBERG	r.du Grünewald / Breedewues arrêt BREEDEWUES	12.27	16.12
SENNINGERBERG	r.des Romains - 1 arrêt KAPELL	12.29	16.14
SENNINGERBERG	rte de Trèves / dom.Bleuets arrêt MENSTERBESCH	12.32	16.17
SENNINGERBERG	rte de Trèves - 47 arrêt LAANGSCHIB	12.33	16.18



SCHOULBUSBEGLEEDER 2014

Am Kader vum Projet „Schoulbusbegleeder“ hunn dës Joer eng Ronn 40 interesséiert Schüler aus dem Cycle 4.1 eng Formatioun matgemaach.

Dës Formatioun, di méttlerweil drëtt nodeem de Projet seit 2012 hei an d'Liewe geruff gouf, war dëschdes, den 1. Abrëll 2014 vun 8:00 – 12:15 Auer an der Schoul, a gouf vum Här Laurent Goedert vun der Police Gréiwemaacher geleed.

D'Schüler kruten erkläert wat hier Aufgaben als Schoulbusbegleeder sinn: z.B. kontrolléieren ob all Kand ugestréckt ass, oppassen, dass all Mensch sech korrekt behëllt, ... an eventuell Verstéiss der „Busmadamm“ oder dem Buschauffeur signaléieren.

A Rollespiller hu si och geléiert wéi si Kanner, déi net ugestréckt sinn, uschwätze sollen. Déi grouss Konscht besteet heibäi doran, dass si ganz bestëmmt optrieden an trotzdem ëmmer frëndlech bleiwen. Den Här Goedert huet si och drop higewisen, dass hier eege Sécherheet ëmmer Virrang huet an si sech kenger Gefor brauchen aussetzen.

Et ass ëmmer rem flott ze gesinn, mat wéi enger Begeeschterung, Motivatioun a Konzentratioun d'Kanner bei deser Formatioun matmaachen a mat wéi engem Eescht, awer och Stolz, si un der verantwortungsvoll Aufgab eruginn.

Op enger feierlecher Réceptioun, den Dag selwer owes, krut all Schoulbusbegleeder säin Diplom a seng Tenue iwerreecht.

Säit dem 2. Abrëll erfëllen si hier Aufgab, zesummen mat de Kanner aus dem Cycle 4.2, mat vill Freed an Asazbereetschaft.



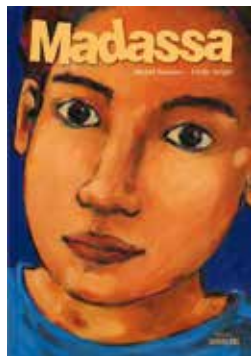
LE CENTRE SCOLAIRE AM SAND, ÉCOLE ASSOCIÉE DU RÉSEAU DE L'UNESCO

"Learning to know-Learning to do-Learning to be-Learning to live together"



Le 21 Novembre 2013, les 9 écoles luxembourgeoises membres du Réseau des Ecoles associées de l'UNESCO (l'EF de Mondorf-Les-Bains, le Centre scolaire Am Sand Niederanven, l'EF de Strassen, l'Athénée de Luxembourg, le Lycée technique hôtelier Alexis Heck, le Lycée technique Sainte-Anne Ettelbruck, le Nordstad-Lycée Diekirch, le Lycée classique de Diekirch et le Lycée Aline Mayrisch), célébrèrent le 60e anniversaire du réseau lors d'une séance académique au Centre Barblé à Strassen.

15 élèves du cycle 4.2 du Centre scolaire Am Sand y présentèrent une saynète inspirée par l'album illustré de Michel Seonnet : **« Madassa-Comment apprivoiser les mots ? »** ayant comme sujet la qualité l'enseignement. Leur représentation, sous la direction de Monsieur Gilles Seyler, pédagogue de théâtre, connut un grand succès lors de la séance académique.



*« Madassa ne savait ni lire ni écrire.
Madassa avait l'âge qu'ont les
enfants quand ils savent lire et écrire
Mais Madassa ne savait
ni lire ni écrire.
Dans la tête de Madassa
Il n'y avait pas de place
pour les mots ... »*

(Extrait de l'album illustré de M. Seonnet)

C'est également à cette occasion que les 9 écoles associées luxembourgeoises se sont présentées avec leurs projets dans un numéro spécial du Courrier de l'Education National téléchargeable sur :

<http://www.men.public.lu/fr/publications/systeme-educatif/cen/cens/reseau-ecoles-unesco/index.html>



Le 20 janvier 2014, le comité d'école invita les nouveaux collègues ainsi que les représentants des parents d'élèves à une réunion d'information ayant pour objectif d'informer les intéressés sur les activités en rapport avec notre projet « CONTACTS ». A cette occasion furent présentés entre autres nos projets interculturels, le partenariat avec le Centre scolaire

AMIZERO au Rwanda, le Projet « Hands on Science », les projets visant la promotion de la santé et de la biodiversité (jardin pédagogique, cuisine pédagogique,...) ainsi que la promotion des arts.

amitié
Am Sand AA
Amizero



Lors des **Journées du livre et du droit d'auteur du 23 au 26 avril 2014**, dont le thème fédérateur était cette année : **« Geschicht a Geschichten | Histoire(s) »**, les élèves du Centre scolaire Am Sand élaborèrent plusieurs projets autour de sujets divers comme par exemple : la chute du Mur de Berlin, l'origine de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur proclamée par l'UNESCO, etc.

L'assemblée générale de notre asbl Amitié Am Sand-Amizero eut lieu le 19 mars 2014. Elle fut suivie par une conférence-débat donnée par **Monsieur Damien Vandermeersch**, avocat général à la Cour de cassation, professeur à l'Université de Louvain et à l'Université Saint-Louis - Bruxelles et auteur du livre : **« Comment devient-on génocidaire ? »**. La chapelle Loretto affichait salle comble !



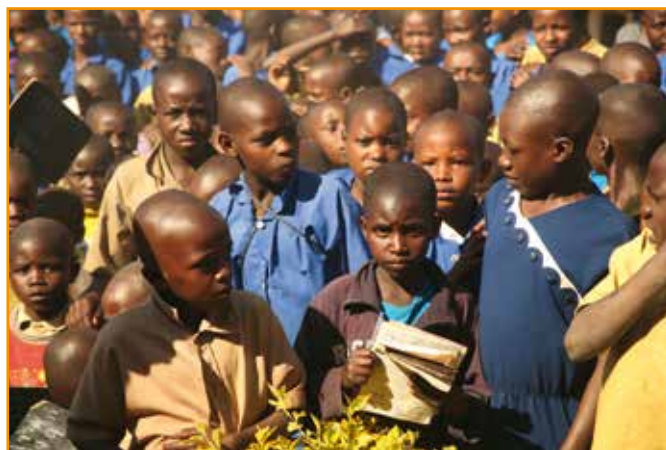
Dans le cadre du 20e anniversaire des commémorations liées au génocide des Tutsi et aux crimes contre l'humanité perpétrés contre les Hutus modérés, l'asbl Amitié Am Sand-Amizero organisa du 19 au 31 mai 2014 une exposition de dessins et de photos au Forum Campus Geesseknäppchen en collaboration avec IBUKA-Belgique et le Lycée Aline Mayrisch. Le vernissage de l'exposition du 20 mai fut suivi par une conférence par **Madame Colette Braeckman** (journaliste, chargée de l'actualité africaine au journal Le Soir (Bruxelles), est l'auteur de nombreux ouvrages), intitulée : « **Les métastases du génocide** ».



*« L'éducation est l'arme la plus puissante pour changer le monde. »
 « Il ne peut y avoir plus vive révélation de l'âme d'une société que la manière dont elle traite ses enfants. »
 (N. Mandela)*

Le 18 juillet fut célébré, à la place de la Résistance à Esch-sur-Alzette, le premier NELSON MANDELA DAY. Cette journée a été proclamée par l'UNESCO en 2009 dans le but de promouvoir une culture de la paix. (www.mandela.lu)

Notre association Amitié Am Sand-Amizero asbl souhaitait se joindre aux festivités autour de cet événement en organisant une course de l'amitié au Centre scolaire Am Sand. C'est donc dans ce cadre que, grâce à leurs efforts sportifs, les élèves de notre école eurent l'occasion de soutenir par les dons généreux de leurs sponsors pour leur distance parcourue, nos projets d'éducation au Rwanda (construction et réfection de salles de classe, notamment à l'école publique de Nyundo).



Pour plus d'informations au sujet du projet « CONTACTS » du Centre scolaire Am Sand ainsi que sur les projets de notre asbl Amitié Am Sand-Amizero, vous pouvez consulter nos sites : <http://niederanven.myschool.lu/> et <http://amsand-amizero.org>

IMPRESSIONS DE VOYAGE

Visite au Rwanda d'une délégation de l'association
« Amitié Am Sand Amizero asbl » du 19 juillet au 3 août 2014





ACTIVITÉS ET PROJETS 2013/2014 DANS LES CYCLES DE L'ECOLE FONDAMENTALE « AM SAND »

Cycle 1 – précoce

- Baurenhaff, Parc Merveilleux
- Bëschsortien, Visite d'un verger, promenade
- Théâtre : Kulturhaus et Loisirs
- Activités d'éveil aux sciences
- Gesond iessen : faire les courses et cuisiner
- Saisons et fêtes
- Bibliothèques
- Klangatelier (éveil musical)
- Schoulsportdag

Cycle 1

- Visite « a Schmatten »
- Ateliers de cirque avec Sam Müller
- Spectacle : Zirkus Sandolino
- Visite de la Police à Oberanven
- Atelier de bois et de terre cuite avec Marc Schmit
- Bibliothèque avec Véronique Kohnen
- Les enfants du cycle 2.1 viennent nous lire une histoire
- « Klangatelier » avec Marie- José Blasen
- Chanter, danser et raconter une petite histoire chez les enfants du précoce
- Patinage avec les parents
- Bricolage de Noël avec les parents
- Colonie de vacances à Neihaischen, Lasauvage et Beaufort
- Éveil aux sciences : projet autour du chocolat avec Andrea Teuchert
- Sorties en forêt
- Représentations au Kulturhaus Niederanven, à la Philharmonie et au Carré Rotondes
- Visite dans les musées de la ville de Luxembourg

Cycle 2

- Remise des „Lesetüten“ (le cycle 2.2 bricole pour les enfants du cycle 2.1)
- Sécurité routière „Kuck a Klick“
- Nuit de lecture „pirates“
- Projet „être différent – apprendre ensemble“

- Atelier „Tolles Buch !“ de Tina Kemnitz
- Lecture du cycle 4 pour les enfants du cycle 2
- Excursion avec le train dans l'Oesling (cycle 2.2)
- Lecture pour le préscolaire
- Concours de lecture

Cycle 3

- Fruit 4 School
- Semaine d'Intégration COOL DOWN: Rituale für Ruhe und Entspannung
- Buch des Monats (Homepage)
- Am Bësch am Hierscht
- Geméisszopp kachen
- Thema Respekt a Nolauschteren
- Besuch am Gréngewald mat Aktivitéiten
- Thema Mëllech a Besuch bei der Luxlait
- Musée: Thema: Geméiss-knackeg frësch
- Hierschtfest
- Heedhaff
- Nuit des Loups
- Thema Wölfe
- Lesung: E Wantermärchen
- Schlittschong
- Maach Math
- Schoulgaart
- Lesespiel Top 5 (Expo und Tele-Top 5)
- Thema Brasilien
- Sport-Colonie à ENGREUX
- Verkéiersgaart
- Wibbel an Dribbel

Cycle 4

- Classe de neige
- „Eis schéinste Momenter“
- „Schoulbusbegleeder“ 2014

VORLESEN IN DER BIBLIOTHEK

In der Bibliothek wurde dieses Jahr das Vorlesen in den Vordergrund gesetzt:



Gemeinsames Lesen: die älteren Kinder lesen den jüngeren Kindern vor.



Veronique erzählt uns tolle Geschichten.



Tina Kemnitz begeistert uns mit ihrer Buchempfehlungsshow „Tolles Buch“.

Vorlesewettbewerbe,
Vorlesepaten,
Vorlesetraining, ...





WÉI WOR ET DEEMOOLS? GESCHICHT A GESCHICHTEN

An eiser Schoul ass an all Cycle vum 23. - 26. Abrëll fläisseg um Projet Wéi wor et deemools? - Geschicht a Geschichten geschafft ginn. Als UNESCO-Schoul war et eis wichteg des Bicherdeeg ze feieren an de Wäert vum Buch ervirzehiewen.

Le 23 avril depuis 17 ans, l'UNESCO célèbre la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur. Partout dans le monde, les Etats membres de l'UNESCO fêtent le pouvoir du livre à nous rassembler, à transmettre la culture des peuples et leurs rêves d'un avenir meilleur.

All d'Aarbechte vun de Kanner zu dësem Thema goufe gesammelt an waren an enger grousser Ausstellung an eiser Bibliothéik ze bewonneren. All d Kanner déi um Dag vum Buch, den 23. Abrëll, an der Bibliothéik e Buch ausgeléint hunn, kruten eng Blumm geschenkt.

L'idée de cette célébration mondiale remonte à une tradition régionale en Catalogne, où se célèbre depuis plus de 70 ans la Fête de la Rose et du Livre, qui veut que le 23 avril de chaque année une rose soit offerte à l'achat d'un livre.



TIC

Seit 15 Jahren funktioniert nun schon unser Computernetzwerk, unsere Schulhomepage entstand ebenfalls in dieser Zeit.

Clôd Schmit, Grundschullehrer "im Sand", ist damit beauftragt alles am Laufen zu halten. Seit 2006 ist er vom Unterricht freigestellt und verwaltet die Computerinfrastruktur der "Syrdallschoulen", das sind die Schulen der Gemeinden Betzdorf, Niederaanven und Schüttringen. Dabei geht es vor allem darum, dafür zu sorgen, dass die ganze Informatik-Infrastruktur möglichst gut von den Schülern und dem Schulpersonal genutzt werden kann. Technische Probleme sollen möglichst schnell behoben werden können, Lehrern und Schülern werden auf verschiedenen Wegen neue Anwendungsmöglichkeiten der Informatik aufgezeigt, jeder bekommt geholfen, wenn er mal beim Benutzen eines Programms oder eines Mediums Probleme hat oder wenn er eine bestimmte Aufgabe mit informatischen Mitteln durchführen möchte.



Eine weitere wichtige Aufgabe besteht darin, die pädagogische Arbeit der Schulen über die Schulwebseite sichtbar zu machen, sowie den Kindern, Lehrer und Eltern aktuelle, nützliche Informationen bereitzustellen. Die Homepage der Niederaanvener Schule erreicht man über amsand.lu, sie wird für das neue Schuljahr ein neues Gesicht bekommen und so weit wie möglich überarbeitet werden.

Bei Fragen kann man sich über claud.schmit@education.lu oder 621 76 15 35 an Clôd Schmit wenden.

Depuis 15 ans maintenant, notre école dispose d'un réseau informatique. Le projet « site internet de notre école » a également démarré à cette époque.

Clôd Schmit, enseignant de l'école fondamentale de Niederaanven, s'occupe de la gestion et du développement de notre infrastructure informatique. Depuis 2006, il gère à plein temps celle des "Syrdallschoulen", ce sont les écoles des communes de Betzdorf, Niederaanven et Schuttrange. Sa tâche consiste à assurer que le matériel et l'infrastructure puissent être utilisés de la meilleure façon et dans de bonnes conditions par les élèves et le personnel de l'école. Les problèmes techniques doivent être résolus aussi rapidement que possible, les enseignants et les élèves doivent apprendre comment utiliser au mieux les différents moyens informatiques, tout le monde est aidé s'il rencontre des difficultés avec une application ou s'il veut effectuer une tâche précise avec des outils informatiques.

Une autre tâche importante consiste à présenter le travail éducatif des écoles sur le site internet et de fournir aux enfants, aux enseignants et aux parents des informations actuelles et utiles.

Le site de l'école Niederaanven peut être accédé via amsand.lu, il sera renouvelé pour la rentrée.

Si vous avez des questions ou des suggestions, vous pouvez contacter Clôd Schmit par claud.schmit@education.lu ou en appelant au 621 76 15 35.



AKTIVITÄTEN IM KADER VOM „EVEIL AUX SCIENCES“- UNTERRICHT

Seit Dezember 2013 bietet Diplom Pädagogin Dr. Andrea Teuchert in der Schule „Am Sand“ für alle Zyklen Projekte und Aktivitäten im Bereich des Éveil aux Sciences an. Sie ist Expertin für forschend-entdeckendes Lernen in den Naturwissenschaften und arbeitet außerdem zu diesem Thema und zur Bildung für eine Nachhaltige Entwicklung in der Weiterbildung von Lehrkräften und Erzieherinnen.



Was ist forschend-entdeckendes Lernen? - Kinder sind umgeben von Lernanlässen zu Hause, in ihrer Gemeinde, in der Schule. Sie haben viele Fragen zu den Dingen, die sie täglich sehen. Forschend-entdeckendes Lernen bedeutet, Strategien zu lernen, wie man Fragen selbst beantworten kann. Es bedeutet, Einblicke in das Erforschen in den Naturwissenschaften zu erhalten, die Umgebung zu erkunden und die Natur mit allen Sinnen zu entdecken. Die Kinder sind aufgefordert, zum gemeinsamen Beantworten einer Frage ihre eigenen Vorstellungen in den Unterricht unmittelbar einzubringen und im Verlauf des Unterrichts ein hohes Maß an eigener Aktivität zu entwickeln, um Antworten zu finden. Die Lehrkraft erfüllt die Rolle des Lernbegleiters. Sie gibt keine Antworten vor, sondern begleitet die Kinder auf der Suche nach ihnen. Mit forschend-entdeckendem Lernen entwickeln SchülerInnen alle Schlüsselkompetenzen, wie sie im „Plan d'Etudes de l'Ecole Fondamentale“ unter „Die Welt mit allen Sinnen entdecken“ definiert werden: Explorer des phénomènes, s'informer de façon ciblée et exploiter l'information recueillie, exercer un jugement critique, établir des interrelations, imaginer, concevoir et mettre en oeuvre un projet, interagir en utilisant différents modes de communication.



Dabei ist es besonders wichtig, möglichst früh, im Précoce-Unterricht und der Spillschoul, mit ersten kleinen Einheiten zu beginnen, die Anlässe und Raum zum Ausprobieren und Anschauen bieten, z.B. Schatten machen oder Spiegel betrachten.

Es geht in erster Linie darum, Zeit zum Erkunden einzuräumen ohne eine Vorgabe zu machen, was genau das Ergebnis sein sollte. Auch das Erforschen mit allen Sinnen kann schon bei kleinen Kindern angeregt werden, z.B. das genussliche Schmecken eines Stückchens Schokolade.



Stattdessen kann forschend-entdeckendes Lernen bei Naturerfahrungen in der Gemeinde, im Wald und im Schulgarten, aber auch bei Experimenten in der Lernwerkstatt. Dabei lernen Kinder nicht nur ihre Umgebung besser kennen, sondern schulen ganz automatisch ihre Sprachkompetenz, denn es müssen Phänomene beschrieben, Protokolle erstellt und Ergebnisse auf Deutsch erklärt werden.

Ein paar Einblicke, welchen Fragen wir im vergangenen Schuljahr gemeinsam nachgegangen sind:

Zyklus 1 (Spillschoul):
Wie macht man
Schokoladeneis
ohne Gefrierschrank?



Zyklus 1 (Spillschoul):
Was kann man
im Wald alles
entdecken?



Zyklus 1 (Spillschoul):
Was macht im Wald die schönsten Töne?



Zyklus 3: Wie bestimmt man die Kräuter im Schulgarten?



Genau hinsehen



Riechen



Schmecken



Lernwerkstatt

Ein offenes Angebot für alle Klassen ist die Lernwerkstatt. Diese wurde im vergangenen halben Jahr von Stuart Atkinson und Andrea Teuchert neu organisiert. Neben Ausstellungsflächen für eigene Arbeitsergebnisse der Kinder gibt es nun einen eigenen Bereich mit Material zur Erkundung des Milieu Local. Der offen gestaltete Arbeitsbereich der Kinder wurde neu sortiert und erweitert. Die Kinder können auf eine große Vielzahl verschiedener Arbeitsmaterialien frei zugreifen. Dies dient der Schulung der Eigenständigkeit der Kinder und ermöglicht, dass sie ihren eigenen Fragen und Ideen nach Interesse nachgehen können.

Das Arbeitsmaterial ist entsprechend dem Prinzip forschend-entdeckenden Lernens angeordnet: es gibt Instrumente zum Messen, Wiegen und Beobachten, Modelle zum selbst Bauen, oder Ansehen und frei verfügbares Arbeitsmaterial, das zusammengeklebt, geschraubt und gebaut werden darf. Außerdem sind Arbeitskisten zu verschiedenen Themen, wie Elektrizität und Akustik frei verfügbar. Die Lehrerinnen und Lehrer finden zudem eine große Auswahl von Literatur zu allen wichtigen Themen des Évêil.

AKTIOUN MAARKOLLEF 2014

D' Asbl "Education aux sciences (Aktioun Maarkollef)" ass 1987 an der Gemeng Nidderaanwen gegrënnt ginn. Ziel war et de Kanner de prakteschen Ëmgang mat der Natur an Technik méi no ze bréngen. Och dëst Schouljoer hunn d' Schoulmeeschteren a Léierinnen aus der Schoul "Am Sand" an hir Frënn am Kader vun der Aktioun Maarkollef nees flott Aktivitéiten organiséiert.

• Kriminuecht am Grousebésch

- e groust Nuetsspill am Bësch



• Schof, Geessen an Highland-Kéi zu Guedber

De Jean-Marie Schmit huet eis Erklärungen zu senger Schof, Geessen a Kéi ginn. Mir konnten d' Schof fidderen an hunn di kleng Lämmercher a Geessen mat hire Mammen am Stall an op der Wiss erlieft.



• Beien zu Menster

De Georges huet eis Erklärungen zu senger Beien an zum Bongert ginn. Mir kruten och gewisen, wéi Hunneg gemaach gëtt.



HOLZ- A KERAMIKATELIER AM SAND

Am Laf vum Schouljoer 2013-14 konnten all Kanner vum Cycle 1 (Préscolaire) bis Cycle 4 vu verschiddenen Ateliers am Beräich Holz a Keramik profitéieren. Sechs bis siwe Mol am Joer huet sou all Klass zesumme mat hirer Léierpersoun je 2 Stonnen am Holz-oder Keramiksall geschafft. D'Ateliere goufe préparéiert a geleet vum Marc Schmit. E grouse Merci un eis Gemeng, déi der Schoul di néideg Infrastruktur an d'Material gestallt huet. Méi ewéi 2000 kg Lehm goufe vun de Kanner verschafft an am Keramikuewe gebrannt.

Cycle 1



Cycle 2



Cycle 3



Op dëse Fotoe gesi Dir en Deel vun dem, wat mir am Laf vun dësem Joer geschafft hunn. En Iwwerblëck vun all eisen Aarbëchten am Laf vum Schouljoer fann Dir op eiser Homepage.

Cycle 4



RÉTROSPECTIVE - CLASSES 2013-2014

CYCLE 1 - PRÉCOCE



Précoce A: Liane RAUSCH / Mandy GREWER



Précoce B: Danièle PITTARO / Christine WISCOURT-ZEIMET

CYCLE 1 - PRÉSCOLAIRE



*Précoce C: Xenia IOPPO / Liane DALL'ARMELLINA-WAGNE /
Géraldine RUMÉ*



Classe: Michèle LENTZ



Classe: Suzette GOEDERT



Classe: Martine GEIB / Fabienne MULLER



Classe : Carine GODART



Classe : Stéphanie Walté (remplacée par Monique WOLTER)

CYCLE 2



1ère année : Stuart ATKINSON / Laurence SCHMITZ



1ère année : Gaby VALENTIN / Nadine GRAF



1ère année : Stuart ATKINSON / Nadine GRAF / Laurence SCHMITZ



2e année : Dany KRIER / Simone CLOOS / Anne MATHES



2e année : Michèle STAMMET / Simone CLOOS / Anne MATHES



2e année : Gaby VALENTIN / Dany KRIER

CYCLE 3



3e année : Gaby JANDER / Véronique HANSEN



3e année : Elvire SCHMITZ / Christiane JACQUEMIN



4e année : Carlo HÜBSCH / Annouk RETTER / Carole KRECKÉ



4e année : Carole KRECKÉ / Guy THEIS

CYCLE 4



4e année : Carlo HÜBSCH / Véronique KOHNEN / Guy THEIS



5e année : Luc DENGLER / Melanie SCHWEICH



5e année : Roland SCHILTZ / Mireille DI TULLO / Annick SCHULLER



5e année : Jackie DAMGÉ / Claude GILBERTZ



6e année : Claude GILBERTZ / Melanie SCHWEICH



6e année : Roland SCHILTZ / Mireille DI TULLO / Annick SCHULLER

CYCLE 1 PRÉCOCE



CYCLE 1 - PRÉSCOLAIRE -

ZIRKUS SANDOLINO





CYCLE 2:

VERSCHIEDEN SEIN - GEMEINSAM LERNEN

Um die Kinder für das Thema Behinderung zu sensibilisieren, wurde im Zyklus 2 der Grundschule "Am Sand" ein Projekt über körperliche Behinderung durchgeführt.

Die Kinder haben in verschiedenen Workshops erfahren, wie es sich anfühlt, unter körperlichen Beeinträchtigungen zu leiden, beispielsweise:

1 Malen ohne etwas zu sehen



2 Sich fortbewegen ohne etwas zu sehen



3 Sich ohne Stimme zu verständigen



4 Sich im Rollstuhl fortzubewegen oder gar damit Sport zu treiben



5 Malen ohne die Hände zu benutzen



Unterstützt wurde dieses Projekt von zahlreichen Personen außerhalb der Schule, die selbst an einer körperlichen Behinderung leiden beziehungsweise in diesem Bereich arbeiten. Sie standen nicht nur für Vorführungen und Erklärungen zur Verfügung, sondern beantworteten ebenfalls die zahlreichen Fragen der Kinder in ausführlicher und verständlicher Form.

Dank ihrer Hilfe konnten die Kinder zum einen sehen, dass letztlich jeder anders ist und zum anderen besser nachempfinden, wie es sich anfühlt, auf Hilfe von anderen angewiesen zu sein. Dies wiederum erhöht das Verständnis gegenüber Mitschülern, die mehr Unterstützung benötigen.



AUF KLASSENFAHRT IN ECHTERNACH

Die beiden ersten Klassen von Stuart Atkinson und Laurence Schmitz verbrachten Ende Mai 3 Tage in der Jugendherberge am Echternacher See.

Am ersten Tag haben wir durch verschiedene Naturerfahrungsspiele viel über den Wald, den Echternacher See und seine Bewohner gelernt.



Der zweite Tag stand ganz unter dem Thema "Ritter aus Leidenschaft". Wir haben unsere eigene Gewandung und Schilde hergestellt, uns mit verschiedenen Übungen auf das darauffolgende Turnier vorbereitet und wurden schließlich feierlich zum Ritter geschlagen.



Am letzten Tag haben wir morgens einen Spaziergang zur Echternacher Innenstadt unternommen, wo wir in den Spielläden und in die Eisdielen durften. Mittags haben wir uns noch alle eine Schirmmütze bemalt, bevor es leider schon wieder nach Hause ging.



UNSER AUSFLUG NACH BEAUFORT 26. - 28. MAI 2014

Am ersten Tag haben wir die Burg von Beaufort besichtigt. Dort gab es gruselige Kammern und einen sehr hohen Turm. Die Leute von Beaufort waren aber sehr nett. Danach haben wir uns einen Film über Ritter angeschaut und bei der Burg gespielt.



Am zweiten Tag haben wir auf der Heringer Mühle Brot gebacken. Wir konnten den Teig selbst kneten. Danach haben wir noch Schildkrötenkuchen und Schuedi gebacken. Das war so lecker! Nach einem spannenden Entenrennen, haben wir uns die Mühle mit ihrem großen Wasserrad angesehen. Wir konnten dann auch selbst probieren aus den Körnern Mehl zu malen. Das war anstrengend!



Aber auch in der Jugendherberge war es spannend.
Wir konnten auf unseren Zimmern Karten spielen.
Am zweiten Abend haben wir Bowling gespielt.



UNSERE KOLONIE IM CENTRE ÉCOLOGIQUE IN HOSINGEN VOM 2. BIS 4. JULI 2014

Am ersten Nachmittag haben wir zwei Aktivitäten gemacht: In der « Ecole du goût » haben wir verschiedene Brotsorten gekostet und leckeres belegtes Brot gemacht. Die andere Klasse hat Naturmaterial gesammelt und damit ein schönes Bild gemalt.



Nach diesen tollen Ateliers haben wir das Eis auf der Terrasse der Herberge genossen.



Am zweiten Tag sind wir auf richtigen Ponys geritten. Die waren sooo niedlich! Danach haben wir uns ein Pony gebastelt, das wir mit nach Hause nehmen durften. Die Bewegungsspiele in der Natur am Nachmittag haben uns viel Spaß gemacht.



Nach einer aufregenden Begegnung mit einer riesigen Ringelnatter haben wir uns um halb zehn Uhr abends auf den Weg in den finsternen Wald gemacht. Wir hatten überhaupt keine Angst, denn Hunderte von Glühwürmchen haben uns bis an das Lagerfeuer begleitet.



In dieser Kolonie haben wir viel von den « Guides nature » gelernt und uns auch gut amüsiert. Wir werden ganz sicher nächstes Jahr wieder fahren!



Zyklus 2.1 Nadine Graf und Gaby Valentin

Zyklus 2.2 Gaby Valentin und Dany Krier

YOGA-STUNDE ZYKLUS 3.1 2013-2014



Wir haben eine Yogastunde mit Annalenas Mutter gehabt. Wir mussten uns auf eine Matte legen und uns entspannen. Dabei mussten wir unsere Augen schließen und tief ein-und ausatmen.

Vickie



Die Brücke ist eine schwierige Figur, aber gut für unseren Rücken.

Leticia

Wir haben die Katzenfigur gemacht. Wir saßen auf den Knien und stützten uns auf die Hände. Dann wurde abwechselnd ein hohler Rücken und ein Katzenbuckel gemacht.

Elinor



Wir mussten die Baumfigur machen und versuchen unser Gleichgewicht zu halten. *Lyo*



Das hat Spaß gemacht!

Anna



Danke Frau Presber

Cycle 3,
Elvire & Christiane

PFLANZEN, ERNTEN, KOCHEN, ESSEN

Im Schulgarten haben wir Erbsen, Radieschen, Möhren, Bohnen und Sonnenblumen gepflanzt.

Als wir wieder im Schulgarten waren, haben wir die Erbsen und die Radieschen geerntet. Die Erbsen haben wir aus ihren Hülsen befreit. Wir haben aber auch ein Rätsel gelöst und viele Kräuter kennengelernt.

Nach zwei Tagen haben wir in der Schulküche gekocht. Als Vorspeise hatten wir Radieschen. Reis mit Erbsen war unsere Hauptspeise. Dabei haben wir Kräutertee, den wir selbst zubereitet hatten, getrunken. Die Radieschen waren scharf. Alles andere hat gut geschmeckt.



WIE WERDEN FUßBÄLLE HERGESTELLT?

Im Mai besuchte Lara von FAIRTRADE unsere Klasse. Am Anfang stellte sie uns Quizfragen. Um die Fragen zu beantworten, mussten wir den Ball zu der richtigen Antwort schießen. Zum Beispiel: Wer hat das moderne Fußballspiel erfunden? Zwei Kinder hielten ein Schild mit einer Ziffer in der Hand. Auf dem ersten Schild stand die Ziffer 1 für Brasilien und auf dem zweiten Schild die Ziffer 2 für England. Die richtige Antwort lautet England. Also mussten wir den Ball zum Schild mit der Ziffer 2 schießen.

Außerdem lernten wir, dass viele Fußbälle in Pakistan hergestellt werden. Pro Ball verdienen die Arbeiter nur 30 Cent. Um Fußbälle herzustellen, braucht man 19 Sechsecke und 13 Fünfecke. Diese 32 Panels werden aneinandergenäht. 700

Nadelstiche sind für einen Fußball erforderlich. Der letzte Stich ist am schwierigsten und heißt „Blinder Stich“, da der Ball ganz gewendet wurde und der Näher sieht nicht wohin er sticht.

Danach hat Lara uns eine Geschichte vorgelesen. Diese Geschichte handelte von zwei Familien die in Pakistan leben und Fußbälle herstellen. Anschließend haben wir diese Geschichte als Theaterstück aufgeführt.



ZYKLUS 3.2

Im Zyklus 3.2 haben wir viele tolle, unvergessliche Momente miteinander erlebt.



Im Herbst waren wir auf dem Bauernhof „Heedhaff“ um bei der Kartoffelernte zu helfen. Wir durften sogar mit dem Traktor fahren und der Bäuerin beim Aussortieren der faulen Kartoffeln helfen.



Im Oktober nahmen wir an der Nacht der Wölfe in Hosingen teil. Dieses interaktive Theaterstück lernte uns, dass man schwierige Aufgaben besser als Team lösen kann. Und alleine hätte wohl niemand sich nachts in den Wald getraut!

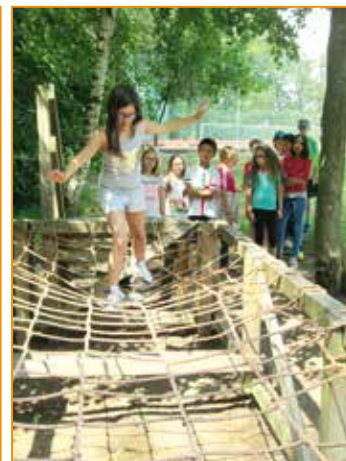


Im Eveil-aux-sciences-Unterricht besuchten wir regelmäßig unseren Schulgarten. Wir pflanzten Radieschen, Karotten, Erbsen, Tomaten, Zwiebeln, Kürbisse, Kartoffeln und Blumen an. Des Öfteren bekamen wir etwas zum Naschen. Die Himbeeren schmeckten besonders gut.



Zusammen mit den Kindern des Zyklus 3.1 lernten wir viel über Rituale und Entspannung. Wir nahmen an vielen verschiedenen Cool-Down-Aktivitäten teil. Qi-Gong, Massagen, Yoga, Airtramp, progressive Muskelentspannung und Stretching halfen uns wieder besser in der Schule weiterzuarbeiten.

Wir waren dieses Jahr auch sehr sportlich. Im Verkehrsgarten lernten wir sicher Fahrrad zu fahren. Beim „Wibbel an Dribbel“ nahmen wir an verschiedenen Sportarten teil. Besonders das Bogenschießen und das Kajakfahren haben uns gut gefallen.



DIE THEATERGRUPPE „AGORA“ UND IHR THEATERSTÜCK „STRANDGUT“

Am 4. und 5. März 2014 konnten alle Klassen der Zyklen 2-4 das Orchester Fortuna auf einer musikalischen Reise über die sieben Weltmeere begleiten. Hierfür wurde eine Raumbühne im „Loisi“ errichtet.

Das Theaterstück „Strandgut“ erzählt die Geschichte von drei Menschen, die gemeinsam auf einer Insel gestrandet sind. Aus einem Transistorradio erfahren sie, dass die Suche nach ihnen eingestellt worden ist. Zu allem Überfluss ist die Kommunikation untereinander nicht ganz einfach: denn der eine ist blind, der andere stumm und der dritte kann nicht hören.

„Immer weitermachen, auch wenn es ausweglos scheint“, lautet die Parole der drei Gestrandeten.

Mit leuchtenden Augen verfolgte das (Kinder-) Publikum das Treiben der drei Schauspieler, die mit Musik, Gesang und Körpereinsatz ihre Geschichte auf Deutsch und Französisch darstellten.



CLASSE DE NEIGE À PRAZ-SUR-ARLY

Le voyage en autocar



Le 24 janvier, à huit heures, l'autocar est parti de Niederanven et les enfants ont fait des signes d'adieu à leurs parents. Quelques enfants ont écouté de la musique sur leur i-pod, d'autres ont joué à des jeux ou ont parlé avec leurs copains. Deux heures plus tard, nous avons fait une petite pause-café sur une aire de l'autoroute. Pendant la pause, nous sommes

allés aux toilettes et avons joué dans le parc avec nos copains et nos copines. Ensuite, nous avons continué notre voyage. Nous avons regardé des films très amusants. Quelques enfants ont mangé des bonbons et des chips. D'autres ont essayé de dormir un peu. Les garçons ont chanté des chansons agréables. Vers 14.00 heures, nous avons fait une longue pause. Quand nous avons fini de manger notre pique-nique, nous avons joué avec nos camarades.

Pierric, notre chauffeur, a très bien conduit son car. Aucun enfant ne souffrait du mal de voyage, même pas quand nous sommes montés les nombreuses serpentines sur les derniers kilomètres.

Le 31 janvier, nous avons pris le bus pour rentrer à la maison. On a dit au revoir à Nounours et à Tigrou. Dans le bus, on a joué des jeux, on a mangé des fruits et on a regardé des films. À Dijon, nous avons fait une longue pause : nous sommes allés aux toilettes et nous avons mangé des spaghettis et un morceau de gâteau au chocolat dans un restaurant.

Vers 18.00 heures, nous sommes arrivés à Niederanven.



Le chalet

Le chalet s'appelait « Les Essertets ». Il ne se trouvait pas au centre de Praz-sur-Arly mais il était situé un peu plus haut que la route principale.

Le chalet était grand et joli. Il avait trois étages avec beaucoup de chambres.

Il y avait beaucoup de salles : une salle à manger, une salle de fêtes et une salle d'animation. Il y avait aussi un bar avec une table de billard, un baby-foot et un flipper.

Dans le couloir, il y avait des simulateurs de voitures. Près de l'entrée, se trouvaient des étagères pour déposer nos chaussures de ski et les casques.

Toutes les chambres étaient équipées de toilettes et d'une salle de bain avec un lavabo, un miroir et une douche. Dans les chambres pouvaient dormir deux à six enfants. Certaines chambres avaient des balcons. Malheureusement nous n'avions pas assez de place pour mettre toutes nos affaires. Ainsi, il y avait parfois beaucoup de désordre. ☺

Le ski



Le premier jour, on a prêté des chaussures de ski, les skis, les casques et les bâtons de ski.

L'après-midi nous avons fait connaissance avec les moniteurs de ski. Ils s'appelaient : Guy, Seb, Claude et James. Nous avons fait les groupes. Les débutants ont fait du ski sur le piou-piou. Les moyens sont descendus des pistes vertes. Les avancés ont skié sur toutes les pistes. Les moniteurs étaient très gentils.

Chaque après-midi, nous avons skié pendant trois heures. C'était très amusant, mais aussi fatigant. Nous nous sommes bien amusés sur les pistes. Malheureusement, deux enfants se sont blessés dans les premiers jours et ils ne pouvaient plus skier le reste de la semaine.

En fin de semaine, tous les enfants ont reçu une étoile de ski.



que l'autre groupe devait le retrouver grâce aux signaux émis par l'ARVA. Puis, on a changé les groupes.

La dernière activité était la plus très intéressante. Nous avons observé l'épaisseur de la neige. Nous avons examiné la neige à l'aide d'un microscope. La vieille neige n'était pas formée de jolis flocons, mais de bulles.

La visite du Musée de ski à Megève

Jeudi, nous avons visité le musée de ski à Megève. Il faut savoir que Megève était la première station française de ski. Voilà pourquoi on appelle Megève < la capitale du ski français >.

La visite du musée était très chouette. Nous avons regardé des petits films et nous avons admiré les vieux skis et les vieux patins à glace. Le guide nous a donné une feuille avec des questions sur l'exposition. Le musée était très intéressant et nous avons appris beaucoup de choses.

Après, nous avons acheté des souvenirs à Megève.

Les veillées

Les moniteurs Nounours et Tigrou ont fait beaucoup de jeux avec nous.



Vendredi, le 24 janvier

On a fait le « jeu du papier de toilette ». C'était un jeu pour ne plus oublier le papier de toilette avant d'aller aux toilettes. Quand Nounours et Tigrou nous ont dit « toilette » le voisin de gauche et le voisin de droit devaient dire « du papier » et devaient tendre la main vers la personne.

Ensuite nous avons fait une danse pour apprendre à faire du ski.

Samedi, le 25 janvier

On a dansé et quand la musique s'est arrêtée on a dû s'asseoir en silence et le plus bruyant et lent a été éliminé.

Les activités scientifiques



Un matin, nous avons rencontré trois moniteurs pour faire des activités autour de la neige. D'abord, nous avons fait une petite balade dans les montagnes. La première activité consistait à prendre la température du manteau neigeux. Puis, nous avons fait des carottes de neige et nous avons regardé la différence entre la nouvelle neige et la vieille neige. Pour terminer, nous avons construit de jolis igloos. La prochaine activité consistait à retrouver des victimes d'avalanches. Un groupe d'enfants devait cacher un appareil ARVA (Appareil de Recherche de Victimes d'Avalanches) tandis

Dimanche, le 26 janvier

Une dame nous a montré des photos de la montagne. C'était très ennuyeux !!! Après nous sommes allés au lit.

Lundi, le 27 janvier

Toutes les classes ont joué au « casino ». Les moniteurs et les instituteurs avaient organisé des jeux. Nounours (le moniteur) nous a donné de l'argent en papier (40 Euro).



Mardi, le 28 janvier

Nous avons joué des jeux avec des chaussettes de ski. Il y avait deux groupes et on devait jeter des chaussettes de ski sur les autres.

Mercredi, le 29 janvier

Nous avons fait un jeu avec des chaises et des stylos. Tigrou a fait deux groupes: un groupe de filles et un groupe de garçons. Avec quatre chaises, on a formé un rectangle. Sur deux chaises il y avait trois stylos. Le groupe qui transportait les trois stylos le plus vite sur l'autre chaise avait gagné.

Jeudi, le 30 janvier

Nous avons tous mis de beaux vêtements parce que c'était la boum ☺ !!!!! Nous nous sommes bien amusés, la musique était très chouette et Nounours nous a dit qu'on devait danser avec un partenaire (la fille avec un garçon et un garçon avec une fille).



MEIN SCHÖNSTES ERLEBNIS

Als ich im dritten Schuljahr in diese Schule kam, fühlte ich mich nicht wohl. Als mein Vater und ich in die Klasse hinein gingen, hatte ich das Gefühl, dass jeder mich so anguckt, als ob ich im Gesicht schmutzig wäre oder so etwas. Ein Mädchen hat mich zu sich gerufen, ich ging zu ihr und wir saßen nebeneinander. Dieses Mädchen heißt Déborah. Sie ist jetzt noch meine Freundin, sie ist ganz nett. Sie hat mich gefragt, ob wir Freundinnen sein konnten und ich habe ja gesagt. In der Pause spielen wir oft zusammen, aber ich spiele auch Fußball. Nach und nach habe ich immer mehr Freunde bekommen. Ich wurde immer fröhlicher. Meine Klasse war und ist einfach perfekt.

Ana

Mein schönstes Erlebnis an dieser Schule war die Kolonie in Middelkerke. Wir waren 5 Tage dort. Wir gingen jeden Tag zum Strand und ins Meer. Wir aßen jeden Tag Eiscreme vom Australian. Mein Lieblingseisgeschmack war Himbeere und Zitrone. Wir schliefen in einer Herberge, alle Jungs schliefen im gleichen Zimmer. Jede Nacht war sehr lang, wir redeten nur miteinander. Christian und Levi regten sich während der Nacht auf, denn sie waren die einzigen, die schlafen wollten. Morgens wachten wir wegen der kleinen, nervigen Kinder, die neben uns schliefen, auf. Es war eine sehr witzige Kolonie. Christians Schwimmhose ist verschwunden und einer hat Levis Kissen aus dem Fenster geworfen.

André

Während meiner Schulzeit hier in der Schule „Am Sand“ habe ich viele Freunde kennengelernt. Ich habe meine erste Kolonie sehr toll gefunden, weil ich damals noch nicht wusste, was eine Kolonie war. Ich hatte aber Angst, aber zum Glück waren meine Freunde bei mir. Meine schönste Kolonie war die Kolonie im vierten Schuljahr, das war das erste Mal wo ich mit der Schule ins Ausland gefahren bin. Ich fand die Kolonie sehr toll, weil es eine Sport-Kolonie war und wir immer Sport getrieben haben. Am letzten Tag haben wir abends eine Disco gemacht. Ich wollte mich bei meinen Lehrern und Lehrerinnen bedanken, die ich hier in der Schule hatte.

Cédric

Das Cycle 4 habe ich richtig schön gefunden mit meinen lieben Lehrern Annick, Mireille und Roland. Sie haben immer mit uns gespaßt und wenn man nicht gehorchte, musste eine Strafe sein. In der Klasse war eine Kiste, die KLARA hieß, da kann man Zettel hineinmachen, wenn man mit einigen Schülern Streit hat und dann haben wir freitagmittags im Klassenrat darüber diskutiert. Ich habe das sehr gut gefunden.

Déborah

Mein schönstes Erlebnis an dieser Schule war als wir im Cycle 4.2 nach Middelkerke gefahren sind. Denn es war so warm und wir konnten jeden Tag ins Wasser gehen und schwimmen. Wir sind auch an zwei Tagen mit dem Fahrrad durch Middelkerke gefahren. Aber das Beste war das Eis, natürlich war es ein bisschen teuer, aber ich hatte genug Geld dabei. Mein Lieblingseis war Apfel-Ananassorbet. Das Witzigste war als mein Eis auf den Boden fiel, als meine Schwimmhose aus dem Fenster raus geflogen ist und als jemand Levis Kissen aus dem Fenster raus geworfen hat. Das Einzige, was mich ein bisschen genervt hat, war, dass einige Zimmerkameraden nie aufgehört haben zu reden und da wurde ich ein bisschen wütend.

Christian

Mein schönstes Erlebnis war der „Zirkus Sandolino“. Da war ich im ersten Jahr des Kindergartens. Das war meine erste Vorstellung mit der Schule. Wir mussten alte Schuhe mit in die Schule bringen, sie bemalen und bekleben, damit sie nachher richtig schön aussahen. Die Schuhe brauchten wir als Instrumente für das erste Stück, da mussten wir die Schuhe als Handschuhe anziehen und dann damit Musik machen. Das zweite Stück, was wir vorgestellt hatten, nannte sich „Faarwenkanner“. Da mussten wir lange, bunte T-Shirts tragen und alle hatten bunte Ballons in der Hand. Wir mussten über die Bühne laufen und es gab einen Jungen, der einen Regenschirm in der Hand hielt. Der Regenschirm war auch bunt gestreift. Vor den Vorstellungen mussten immer Kinder aus der Klasse, die vorspielte, etwas vortragen. Und ich musste bei unserer Klasse etwas sagen. Ich werde dieses Erlebnis nie vergessen.

Hannah

Mein schönstes Erlebnis war im vierten Schuljahr, eine Klassenfahrt nach Engreux. Es war das erste Mal, dass ich so lange von zu Hause weg war. Ich schlief mit Freundinnen in einem Zimmer. Wir wurden morgens von Musik geweckt und nicht von einem Wecker. Wir sind freitags nach Hause gefahren, am Donnerstag war meine allererste Disco und die werde ich nie vergessen. Ich werde diese Klassenfahrt auch nicht vergessen, denn ich bin in der Nacht aus dem Bett gefallen. Ich hatte sehr viel Spaß.

Flo

Mein schönstes Erlebnis war im Cycle 4.2, wo wir nach Belgien gefahren sind, nach Middelkerke. Wir waren oft am Strand, wo jeder Spaß hatte in die Wellen zu springen, sich im Wasser nass zu machen und zu tauchen. Wir aßen oft ein Eis beim Eiscremeverkäufer Australian, denn das Eis kostete zwar ein bisschen viel, aber deswegen war es ja auch sehr gut. Jeder war gut gelaunt, wir spielten oft Völkerball und Volleyball auf dem Strand, wo viele auch in der Sonne lagen um braun zu werden, aber das Wasser war nicht immer allzu warm.

Im Schlafzimmer hat es mich gestört, dass kleine Kinder morgens um sieben Uhr schon hin- und hergelaufen sind und so bin ich immer wütend geworden, denn ich hätte gerne noch eine Stunde geschlafen.

Dorian

Mein schönstes Erlebnis an der Schule „Am Sand“ spielte sich im Kindergarten ab. Damals durfte ich in einer Show mitspielen, die sich Zirkus Sandolino nennt. Ich war in einem Teil der Show, in dem ein großer chinesischer Drache über die Bühne tobte. Ich war der Kopf des Drachens. Ich freute mich so sehr auf die Aufführung, dass ich den ganzen Tag versucht habe zu verbergen, dass ich krank war. Zehn Minuten vor der Show musste ich mich zwar übergeben, aber ich durfte trotzdem noch mitspielen. Sofort nach der Aufführung hat meine Mutter mich nach Hause gebracht, wo ich dann auch eine Woche geblieben bin.

Levi

Mein schönstes Erlebnis war die Kolonie im Cycle 4.2 wo wir sehr viel mit dem Fahrrad gefahren sind und jeden Nachmittag auf den Strand gingen. Dort spielten wir Volleyball, bräunten uns, schwammen im Meer... Wir haben auch jeden Tag ein Eis gegessen und hatten viel Spaß. Nur etwas hatte mir nicht so gut gefallen. Wir aßen in einem großen Raum, da waren noch viele andere Kinder, die viel Radau machten.

Maxime

Einer meiner schönsten Erlebnisse war im 2. Spielschuljahr. Wir sollten ein Theater vorspielen, welches „Zirkus Sandolino“ genannt wurde. Jede Spielschulklasse durfte zwei Mal auftreten. Einmal mussten wir die Farbenkinder spielen. Dafür bekam ich ein rotes Kleid und rote Wangen. Als wir das zweite Mal auftraten, hatte jeder einen Hut, angemalte Schuhe oder andere Gegenstände dabei, um Musik zu machen. Ich war die Einzige, die das nicht machen musste. Ich hatte das Glücklos gezogen, denn ich durfte alleine auf einer Trommel spielen. Am Ende der Vorstellung wurde ich von vielen Leuten beglückwünscht.

Nathalie

Mein schönstes Erlebnis war im Cycle 3.2 wo wir mit dem anderen 4. Klasse vor den Sommerferien nach Frankreich in die Kolonie gefahren sind. Da gab es immer sehr tolle Aktivitäten: sich im Wald orientieren, klettern, Mannschaftsportarten, Fahrrad- und BMX fahren und Bogenschießen. Das waren nur ein paar Beispiele. Das Essen war nicht schlecht, das Wetter war schön und ich war in einem Zimmer mit meinen Freunden. Wir spielten öfters zusammen Gesellschaftsspiele. Am letzten Tag gab es eine sehr tolle Disco.

Lukas

Mein schönstes Erlebnis war als wir im 4.2 nach Middelkerke fuhren mit zwei ganz lieben Lehrerinnen: Annick und Mireille. Sie waren die Woche ganz lieb mit uns und sie kauften uns Eis. Jeden Tag machten unterschiedliche Aktivitäten, wie zum Beispiel Fahrradfahren, wir spielten Völkerball auf dem Strand, gingen shoppen...

Maeve

Ein sehr schönes Erlebnis von mir war in der ersten Klasse. Wir lernten lesen und schreiben mit Hilfe einer Plüschraupe namens Mila. Jeder aus der Klasse durfte Mila einmal mit nach Hause nehmen und als ich dann an die Reihe kam, war ich super aufgeregt. Die Arme sah von den vielen Kindern, die sie schon beherbergt hatten, ziemlich mitgenommen aus. Ein Auge war im Inbegriff abzufallen und auch sonst war sie nicht mehr ganz neu, aber das störte mich nicht im Geringsten. Als ich mit dem Bus nach Hause kam, musste ich sie zuerst allen zeigen und war voller Tatendrang. Ich wollte viele Sachen unternehmen, die Mila und ich dann morgen der Klasse erzählen konnten. Wir gingen zusammen spielen, ich machte mit ihr einen Rundgang mit ihr durch mein Zimmer... Abends legte ich sie neben mich auf den Nachttisch, dass ich sie morgens ja nicht vergessen konnte und schlief zufrieden ein.

Valerie

Im 6. Schuljahr hatte ich mein schönstes Erlebnis. Es war am 11. Juli 2014: Ich bekam Schokolade von Claude, weil mein letzter Schultag war und ich bekam Bonbons von Claude und Melanie, weil ich während 1 Jahr nie etwas vergessen hatte und ich habe Stéphanie mit ihren Babys gesehen.

Myriam

Mein schönstes Erlebnis war als wir letztes Jahr in der Kolonie am letzten Tag getanzt haben.

Can

Mein schönstes Erlebnis war als ich im Cycle 4.1 mein erstes Mal Ski gefahren bin. Es hat mir sehr viel Spaß gemacht.

Alessandro

Mein schönstes Erlebnis war als ich gesagt bekommen habe, dass ich Claude und Melanie habe.

Inês

Mein schönstes Erlebnis war als wir mit der Schule nach Wormeldange gefahren sind um beim Vorlesewettbewerb mitzumachen und dann habe ich gewonnen. Ich bin froh, dass ich die Möglichkeit hatte an diesem Wettbewerb teilzunehmen.

Léon

Mein schönstes Erlebnis war als ich in der 5. Klasse Ski fahren gelernt habe und als meine Klasse im 2. Schuljahr beim Fußball gewonnen hat.

Markus

Mein schönstes Erlebnis war im 5. Schuljahr in der Skikolonie. Es hat mir dort viel Spaß gemacht.

Wir haben uns gut amüsiert und es war ein Erlebnis, das ich nicht so schnell vergessen werde.

Mathis

Meine zwei schönsten Erlebnisse geschahen in den Kolonien. Ich war in der Skikolonie und in Hosingen in spaßigen Zimmern und hatte wahrscheinlich die schönste Zeit des Jahres da verbracht!

Véro

Mein schönstes Erlebnis wird erst noch passieren, es wird der letzte Schultag an meiner alten Schule sein!

Der Abschied wird mir sehr schwer fallen, denn ich hatte mit meiner Klasse eine wunderschöne Zeit!

Diese Zeit werde ich nie vergessen! Ich werde viele vermissen.

Lucia

Mein schönstes Erlebnis war als wir im 5. Schuljahr Ski fahren waren und dass Claude und Roland uns weckten. Ich fand es einfach toll.

Léa

Ich kann mich noch an sehr viele schöne Momente an dieser Schule erinnern. Doch mein allerschönstes Erlebnis, das ich nie vergessen werde, fand im Cycle 4.1 statt. Wir fuhren eine ganze Woche mit der ganzen Klasse zum Skifahren nach Praz-sur-Arly. Die neun Stunden Busfahrt waren mir damals ganz egal. Ich wollte Skifahren. Es war was ganz Besonderes für mich, ausgerechnet Skifahren zu gehen, da es das erste Mal in meinem Leben war, dass ich auf Skiern stand. Doch was ich in meinem ganzen Leben nie vergessen werde, war, als ich das erste Mal hingefallen bin. Das war ausgerechnet auf einem Tellersitz, als ich fast angekommen war. Als ich das Seil losließ, rutschte ich die ganze Abfahrt hinunter. Doch nicht auf den Skiern, sondern auf dem Bauch. Wir bekamen einen Skilehrer. Da er ein sehr guter Lehrer war, konnte ich nach zwei Tagen eine Abfahrt hinunterfahren. Das war wirklich ein tolles Erlebnis, das immer in meinem Kopf bleiben wird.

Philippe

Mein schönstes Erlebnis war im 5. Schuljahr wo wir Ski gefahren sind. Es war sehr witzig als Can gefallen ist. Dorian hat so gelacht, dass er eine Lachkriese bekam.

Alexis

Mein schönstes Erlebnis war als ich Léon im Lesewettbewerb geschlagen habe.

Fränz

Das schönste Schulerlebnis für mich war als wir eines Tages in der Kolonie in einer Hütte ein großes Feuer gemacht haben und durch den Wald gerannt sind. War leider nicht so gruselig, aber es war toll!

Jan

Mein schönstes Erlebnis war als wir in der Kolonie zusammen ein Lagerfeuer gemacht haben und dann einen gespitzen Stock nahmen um Grillwurst zu braten.

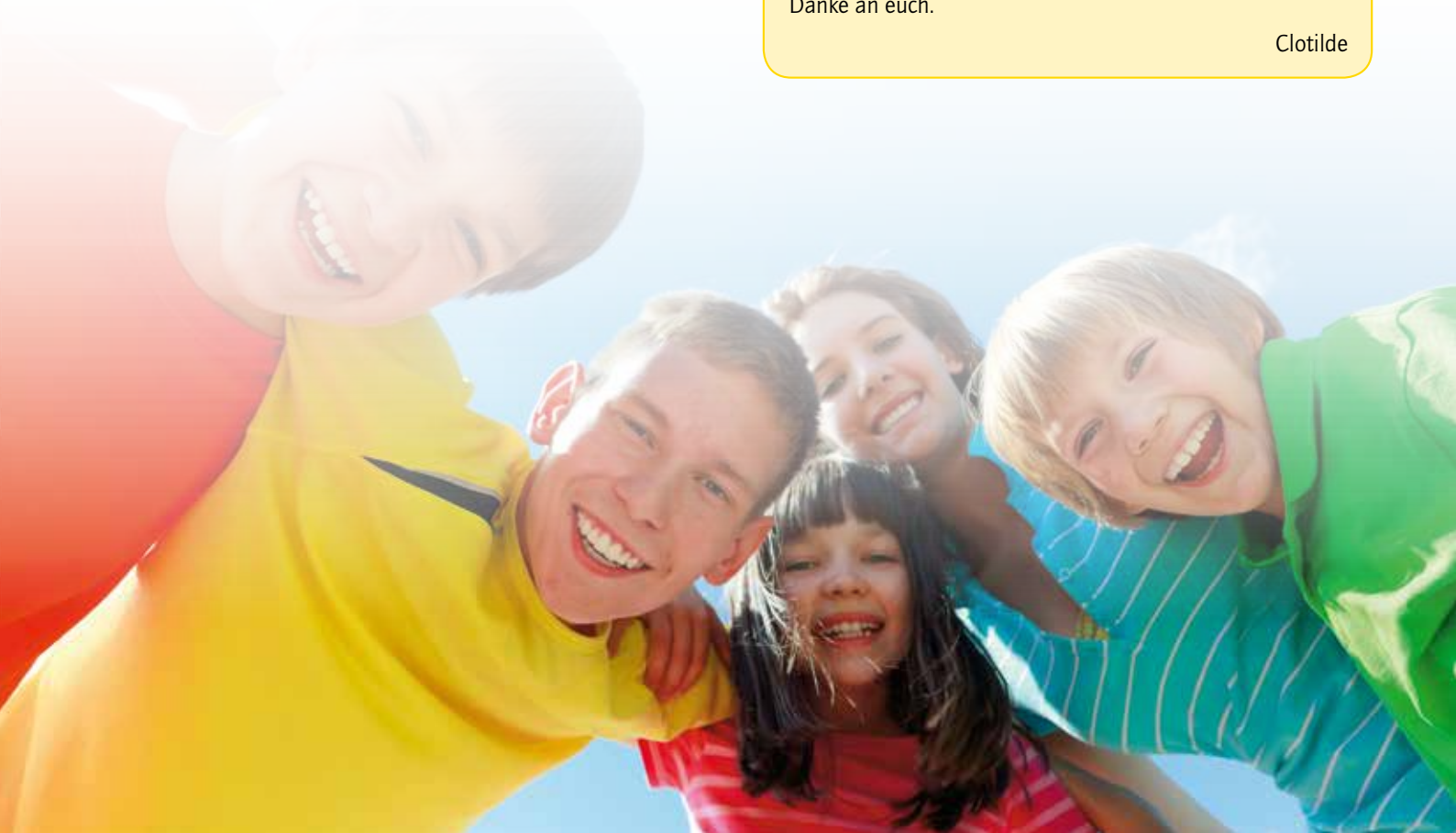
Lucas

Mein schönstes Erlebnis war als wir in der Kolonie draußen gekocht haben. Das war sehr lecker. Wir mussten selber ein großes Feuer machen und selbst auf einem Stock grillen.

Anna

Im ersten Jahr, in der Spillschoul, kam ein Junge zu mir, Léon Schmit. Während die anderen Pokémon spielten, spielten wir zusammen. Später zeigte er mir seine beiden anderen Freunde und zu vier verbrachten wir zwei wunderbare Jahre. Danke an euch.

Clotilde



LIEU DE PAROLE

La parole et l'écoute sont les meilleurs garants de l'entente et du bien-être individuel.

Dans sa vie quotidienne, chaque enfant rencontre des joies et des peines. Des moments heureux, il en parle peu, car il en profite pleinement. Les moments difficiles par contre, il les aborde afin de trouver des issues.

Le lieu de parole, géré par un enseignant, est un endroit au sein de l'école offrant à chaque enfant qui le souhaite l'opportunité de parler des difficultés rencontrées. Ce lieu permet aux enfants d'exprimer leurs sentiments, leurs souffrances et leurs expériences vécues mais également de réfléchir seul ou en groupe à propos d'une problématique rencontrée.

Parler sans être jugé. Apprendre à trouver des solutions à ses difficultés. Voilà les objectifs de ce lieu de parole.

La confidentialité, la discrétion, le respect de chacun, le non-jugement et l'écoute attentive en sont les règles de base.

„LIEU DE PAROLE“,

ist ein Ort an dem du mit einem Lehrer über deine Sorgen und Probleme sprechen kannst, dieser hört dir aufmerksam zu und bietet dir bei der Suche nach Lösungen seine Hilfe an. Natürlich wird der „lieu de parole“ nicht von einem Wunderlehrer geleitet, der Antworten und Lösungsmöglichkeiten aus dem Ärmel schütteln kann.

Die Gespräche werden vertraulich und ohne zu werten geführt. Lösungsmöglichkeiten werden nur mit deiner Zustimmung ausprobiert.

Du kannst dich persönlich an diesen Lehrer wenden oder per Brief mit dem Lehrer Kontakt aufnehmen.

Die Sprechzeiten werden an verschiedenen Stellen in der Schule veröffentlicht. In ganz dringenden Angelegenheiten kannst du aber auch einen Brief in den Briefkasten bei der Lehrerbibliothek werfen.

Am Anfang des Schuljahres werden euch in eurer Klasse weitere Erklärungen zu dem „Lieu de Parole“ gegeben und selbstverständlich auch eure Fragen beantwortet.

SCHOULSPORTDAG 2014

Ee ganz decke Merci soen all d'Schoulkanner aus dem „Sand“ zesummen mat hirem Léierpersonal all deene Veräiner déi um leschte Schoulsportdag de 3. Abrëll 2014 divers Atelieren ugebueden hunn.

Les enfants de l'école « Am Sand » ensemble avec leurs enseignants remercient vivement toutes les associations qui ont participé avec un atelier lors du « Schoulsportdag » le 3 avril 2014.

Association	Personne de contact	téléphone	e-mail
APE-Association des parents d'élèves	Michèle Bertelli	661 166 553	ape.niederanven@ecole.lu
Badminton Club Schuttrange	Robert Smit	35 95 66 pr. / 43 00 23 463	robert.smit@tango.lu
BBC Gréngewald Hueschert	Arendt Cathy Schmit Mike	26 78 77 97 / 34 00 97	http://www.bbc-grengewald.lu
F.C. Union Sportive Hostert	Jean-Philippe Boever Albert Reckinger Mich Rupp	26 34 02 22 621 320 432 661 781 553	jphboever@eolismmedia.com http://www.ushostert.lu
Karate Club Niederanven		34 91 70	mfeider@pt.lu
Kloterklub Nidderaanwen	Gérard Tock Estelle Spautz	621325109	kloterklub@gmail.com http://www.kkn.lu
Muay-Thai	Kevin Haas		
Pétanque Niederanven	Léon Breyer Roby Ney	34 03 59 / 34 87 19	
Rugby.lu Luxembourg et Walferdange	Marty Davis	rugby@pt.lu / www.rugby.lu	rugby@pt.lu / www.rugby.lu
Sapeurs-Pompiers Niederanven	R. Manderscheid	621 249 106	info@fpgn.lu / www.fpgn.lu
Volleyball	Carlo Weber		
Yoga	Jennifer Besenius	621406088	www.yogabalance.lu





D'Syrdallschoulen-Enseignantinnen lafe fir e gudden Zweck



Fir d'4. Kéier huet eng Syrdallschoulen-Ekipp (Enseignantinnen vu Schëtter, Betzder a Nidderaanwen) beim Relais pour la Vie an der Coque matgemaach (den 30.3. beim 12. Stonne-Relais).

De Relais pour la Vie ass vun der Fondatioun Cancer organiséiert, et ass e risegt Fest vu Solidaritéit mat de Kriibspatienten hei zu Lëtzebuerg. Am Kader vun den Trophées de l'Espoir hu mir, nieft eisem Startgeld, weider Suen fir d'Recherche géint de Kriib gesammelt, andeems mer den Elteren vun de Schoulkanner proposéiert hunn sech

mat engem Don un eiser Aktioun ze bedeelegen. Bei dësem Sponsoring sinn eppes méi wi 2000 Eur zesummekomm. Allen Elteren dofir en härezeleche Merci.

D'Fotoen vun eiser Ekipp kënn der iech an eiser Mediegalerie an op eiser Syrdallschoulen-Facebooksäit ukucken.



La Fondation Cancer remercie l'équipe
Syrdallschoulen
pour son don de l'Espoir destiné à faire reculer la maladie.

Félicitations pour les 2092 € collectés !





Créée en 1979, l'Association des Parents d'Élèves de la commune de Niederanven a.s.b.l. participe activement à la vie scolaire dans notre commune. Ses activités visent à contribuer au bien-être de nos enfants qui fréquentent l'école fondamentale « Am Sand ».

Elles sont notamment les suivantes :

- entretien de contacts réguliers avec les enseignants et avec les autorités communales
- organisation de la coupe scolaire
- organisation de la fête scolaire ensemble avec le personnel enseignant
- contribution à l'organisation de différents événements scolaires (Schoulsportdag, Sandmaertchen, Kanner-Second-Hand Maart, Théâtres, ...)
- participation aux activités de la Fédération des Associations de Parents d'Élèves du Luxembourg (FAPEL)
- soutien financier d'œuvres de bienfaisance dans l'intérêt des enfants.

Actuellement le comité de l'APE Niederanven se compose comme suit :

- Michèle Beets (Président),
- Katrien Meyers-Veranneman (Secrétaire),
- Isabelle Schon (Trésorier),
- Vanessa Van der Schilden (Vice-Président),
- Bethan Delvaux,
- Martine Dupong-Kremer,
- Blathnaid O'hannrachain,
- Julia Penning,
- Jean-Paul Maas,
- Sandro Frank,
- Marco Houwen.



Il va de soi que tous les parents sont cordialement invités à se joindre à nous !

Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à contacter un des membres du comité ou à envoyer un message à info@ape-niederanven.lu.

Pour plus de renseignements, visitez également notre nouveau site internet :
<http://www.ape-niederanven.lu>

COUPE SCOLAIRE 2014

Die glücklichen Gewinner der Ausgabe 2014 sind :
Les lauréats de l'édition 2014 sont :

Back Lena
Ramos Ferreira Da Cunha Tatiana
Steyer Joshua



SCHOULFEST 2014



MAISON RELAIS NIEDERANVEN

UNE STRUCTURE D'ACCUEIL POUR LES ENFANTS DE 3 À 12 ANS

Horaires Niederanven

Le lundi, mercredi et vendredi de 07.00-08.00, de 11h30 - 14.00 et de 16.00 - 19.00.

Le mardi et jeudi de 07.00 - 08.00 et de 11h30-19.00.

La maison relais fonctionne également pendant les vacances scolaires de 07.00-19.00, mais reste fermée les jours fériés légaux.

PRESTATIONS DE LA MAISON RELAIS

- Accueil matin et déjeuner (07.00-08.00)
- Restauration
- Encadrement après-midi
- Activités trimestrielles
- Encadrement et activités en vacances
- Etudes surveillées
- Accompagnement des trajets « Club » les mardis et jeudis

SIGNIFICATION DE LA MAISON RELAIS

Pour les enfants :

- Une ambiance agréable, amusement, plaisir
- Bien-être, sentiment d'être accepté
- Le droit d'être enfant
- Un cadre sûr et varié
- Un endroit pour développer ses intérêts et ses talents
- Un endroit pour trouver des amis
- Un accompagnement pour les devoirs
- Des activités de loisirs variés
- La possibilité de faire des choix
- Le droit de s'exprimer
- Une alimentation saine

EINE BETREUUNGSSTRUKTUR FÜR KINDER VON 3 BIS 12 JAHREN

Öffnungszeiten Niederanven

Montags, mittwochs und freitags von 07.00-08.00, 11h30-14.00 und von 16.00-19.00.

Dienstags und donnerstags von 07.00-08.00 und von 11h30-19.00.

Während den Schulferien hat die Maison Relais von 07.00-19.00 Uhr geöffnet, an gesetzlichen Feiertagen bleibt sie indes geschlossen.

ANGEBOTE DER MAISON RELAIS

- Accueil und Frühstück „morgens“ (07.00-08.00)
- Mittagessen
- Nachmittagsbetreuung
- Trimestrielle Aktivitäten
- Ferienbetreuung und Ferienaktivitäten
- Hausaufgabenbetreuung
- Begleitung zu den Vereinen dienstags und donnerstags

BEDEUTUNG DER MAISON RELAIS

Für die Kinder:

- Angenehmes Ambiente, Spass und Freude
- Gefühl von Geborgenheit, Wohl-fühlen, akzeptiert werden, Respekt
- Kinde sein dürfen
- Ein sicheres und anwechslungsreiches Umfeld
- Einen Ort um Fähigkeiten und Interessen auszubauen
- Einen Platz um Freundschaften zu knüpfen
- Hilfe bei den Hausaufgaben
- Abwechslungsreiche Freizeit-aktivitäten
- Möglichkeiten zu wählen
- Mitbestimmung der Kinder
- Gesunde Ernährung

INSCRIPTIONS

Les inscriptions se font directement auprès du chargé de direction ou du secrétariat de la maison relais.

Seulement les enfants inscrits à la maison relais peuvent fréquenter la maison relais de façon régulière ou occasionnelle.

LA PARTICIPATION FINANCIÈRE EST RÉGLÉE PAR LE SYSTÈME « Chèque-service »

Le tarif effectif varie en fonction du revenu du ménage et du rang de l'enfant.

Les parents qui désirent bénéficier du « Chèque-Service » doivent se rendre auprès de l'Administration communale de leur résidence. L'adhésion est gratuite et est valable pour une durée de 12 mois.

DOCUMENTS À PRÉSENTER

Le certificat de la CNPF qui atteste le versement des allocations familiales et pour bénéficier d'une réduction supplémentaire prenant en compte la situation de revenu : soit le bulletin d'impôt le plus récent ; soit les trois fiches mensuelles de rémunération les plus récentes accompagnées d'un certificat attestant que le déclarant n'est pas soumis à l'obligation d'effectuer une déclaration d'impôt. En l'absence de ces données, l'opérateur devra facturer les montants max.

EINSCHREIBUNGEN

Die Einschreibungen müssen beim Direktionsbeauftragten oder dem Sekretariat der Maison Relais erfolgen.

Nur Kinder, welche in der Maison Relais eingeschrieben sind können die Maison Relais auch besuchen.

DIE FINANZIELLE BETEILIGUNG ERFOLGT ÜBER DAS SYSTEM „Chèque-service“

Der effektiv verrechnete Tarif richtet sich nach dem Einkommen der Eltern und dem Rang des Kindes in der Geschwisterfolge.

Eltern, die vom „Chèque-service“ Gebrauch machen wollen, müssen ihre Kinder bei der Gemeindeverwaltung ihres Wohnortes anmelden. Die Einschreibung ist kostenlos und für 12 Monate gültig.

FOLGENDE DOKUMENTE SIND VORZULEGEN

Eine Bescheinigung der CNPF betreffend die Auszahlung des Kindergeldes und um in den Genuss einer zusätzlichen Ermässigung aufgrund der finanziellen Situation des Haushaltes zu kommen entweder die Kopie des letzten Steuerbescheides oder die drei letzten monatlichen Gehaltsabrechnungen. Ohne diese Unterlagen werden die Höchstbeträge in Rechnung gestellt.



Schoul Am Sand Nidderaanwen

UNESCO SCHOUL

Centre scolaire « Am Sand »
L-6999 Oberanven
niederanven.myschool.lu

